

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Arquitectura



Escuela de Diseño Gráfico

Mediación del libro
Historias de San Antonio Sinaché y
elaboración de piezas gráficas
como aporte para su presentación
apoyando un proceso de sensibilización,
(en ciudad capital de Guatemala)

Proyecto de graduación presentado por:

Claudia Marina Fernández Del Cid

Previo a optar el título de:
Licenciada en Diseño Gráfico
con énfasis en Diseño Editorial

Guatemala, agosto de 2006

Mediación del libro
Historias de San Antonio Sinaché y
elaboración de piezas gráficas
como aporte para su presentación ,
apoyando un proceso de sensibilización
(en Ciudad, Capital de Guatemala.)



Indice

Capítulo I

| | |
|-------------------------|----|
| Introducción..... | 07 |
| Antecedentes..... | 08 |
| Problema..... | 10 |
| Justificación..... | 11 |
| Objetivo general..... | 12 |
| Objetivo de diseño..... | 13 |

Capítulo II

| | |
|-------------------------|----|
| Perfil del cliente..... | 15 |
| Grupo objetivo..... | 19 |

Capítulo III

| | |
|--|----|
| Conceptos fundamentales del proyecto..... | 21 |
| Conceptos fundamentales de la propuesta..... | 31 |

Capítulo IV

| | |
|--------------------------|----|
| Concepto creativo..... | 41 |
| Proceso de bocetaje..... | 42 |

Capítulo V

| | |
|------------------------------|-----|
| Propuesta final gráfica..... | 67 |
| Fundamentación..... | 94 |
| Conclusiones | 100 |
| Recomendaciones..... | 101 |
| Bibliografía..... | 102 |



Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Arquitectura

Junta Directiva
Facultad de Arquitectura
Arq. Carlos Valladares Cerezo
Decano

Arq. Alejandro Muñoz Calderón
Secretario

Arq. Jorge Arturo González Peñate
Vocal I

Arq. Raúl Estuardo Monterroso Juárez
Vocal II

Arq. Jorge Escobar Ortíz
Vocal III

Br. Pool Enrique Polanco Betancourt
Vocal IV

Br. Eddy Alberto Popa Ixcot
Vocal V

Tribunal examinador:

Licda. Regina Lopez
Lic. Gustavo Ortiz
Lic. Jose Manuel Monroy



Dedicatoria

A DIOS

Que me ha dado vida, salud y fuerza para seguir adelante,

A MIS PADRES

Marina Estela del Cid de Fernández y Carlos Fernández que me han dado siempre su apoyo incondicional.

A MIS HERMANOS

Marlene, Carlos y José Roberto quienes siempre han estado ahí cuando los he necesitado.

A MI TIA SONIA

Quien en los momentos mas difíciles me brindo su apoyo.

A MIS COMPAÑEROS DE UNIVERSIDAD

Que de una forma u otra contribuyeron con su granito de arena en la culminación exitosa de esta etapa de mi vida.

A MIS ASESORES

Licda. Regina López y Lic. Gustavo Ortiz por guiar mis pasos en este difícil camino. También al Lic. José Manuel Monroy por aceptar ser parte de este momento importante en mi vida.

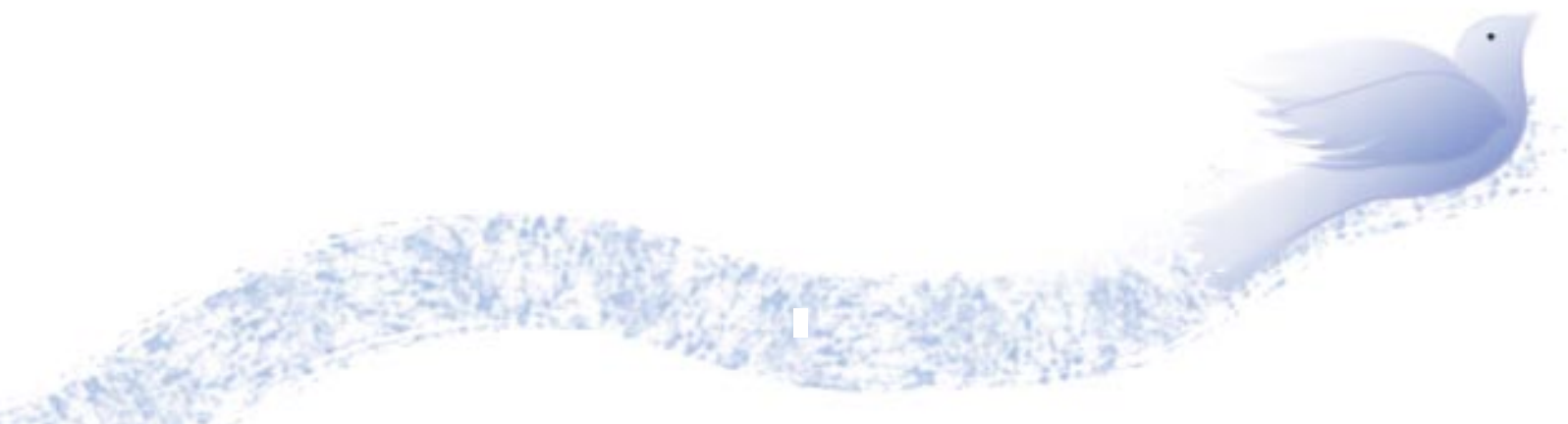


Presentación

Para el Programa Nacional de Resarcimiento (PNR) es importante dar oportunidad a las personas afectadas directamente por el Conflicto Armado Interno en Guatemala, de poder narrar acerca de las experiencias y hechos ocurridos durante el mismo. Lo cual están seguros puede lograrse a través de material que permita transmitir estas vivencias, tratando de crear lazos de unión con la población guatemalteca que no vivió de cerca esta situación, apoyando con ello un proceso de conocimiento, comprensión y sensibilización. Así mismo, fortaleciendo la memoria histórica y colectiva. Teniendo claro y respetando, que siempre existen diferentes puntos de vista y manera de percibir las situaciones.

Para efectos de la historia, es importante la transmisión de estos hechos o experiencias, permitiendo así, que las futuras generaciones puedan transformarlos. Mejorando así las relaciones sociales, tratando de evitar nuevamente vivir un proceso de lucha interna donde gran parte de la población se vio afectada tanto física como emocionalmente.

En este caso el Diseño Gráfico puede intervenir mediando la información, facilitando con ello la comprensión del mensaje apoyando así un proceso de sensibilización.



Capítulo I



Introducción

Para el Programa Nacional de Resarcimiento, es importante que los jóvenes, conozcan de los hechos ocurridos durante el Conflicto Armado Interno, los cuales afectaron a gran parte de la población guatemalteca, por ello siente la necesidad de crear un puente de comunicación en el que las víctimas puedan relatar sus experiencias colaborando así con un proceso de sensibilización, además de mantener viva la memoria histórica y tratar de evitar que estos hechos se vuelvan a repetir.

Antecedentes

Guatemala es un país de enormes contrastes, de distintas culturas y como en cualquier civilización o sociedad, esas diferencias, han resultado difíciles de resolver o atenuar debido a los intereses o naturalezas de cada uno de ellos. A través de la historia, se ha observado que los eventos ocurridos han sufrido variaciones o distintas interpretaciones, dependiendo del punto de vista de la persona que lo describe, la manera particular en que lo vivió, o la forma en que se lo contaron, lo que significa que es posible hallar relatos parcializados o sesgados a los intereses o beneficios que se hayan obtenido o se piensen obtener.

En la historia de Guatemala, existen hechos que encajan con lo antes mencionado, por ejemplo, en la Conquista Española en el siglo XV, es interesante observar los escritos de los cronistas españoles, haciendo anotaciones de las ventajas económicas, sociales, culturales y religiosas para los pueblos conquistados, sin embargo, no existen crónicas de los habitantes locales que describan estos “beneficios” para la sociedad en la que ellos se desenvolvían.

En la sociedad, previa a la revolución del General Justo Rufino Barrios y Miguel García Granados, es posible acceder a documentos que revelan el parecer de los grupos, conservadores o liberales, agrupados básicamente por su afinidad en intereses comerciales y políticos, más no tenemos referencia de las ventajas o desventajas obtenidas directamente de la población que no pertenecían a estos grupos.

En la historia reciente, Guatemala vivió un enfrentamiento armado interno “desde el 13 de noviembre de 1960, hasta el 29 de diciembre de 1996, se tiene como el período del enfrentamiento armado en Guatemala, más prolongado en la modernidad de América Latina. Su saldo desastroso es de más de 200,000 víctimas, más de 600 masacres, más de 11,000 personas torturadas, más de 6,000 casos de desaparición forzada y muchos otros delitos cometidos y extremos considerados como genocidio, de acuerdo con los informes Guatemala, Memoria del Silencio y Guatemala: Nunca Más.

Muchas de estas violaciones a los Derechos Humanos que fueron cometidas, en su mayoría, por las fuerzas del Estado - o con su auspicio-, bajo la política contrainsurgente de seguridad nacional, no son conocidas por la mayoría de la sociedad guatemalteca, especialmente los niños, niñas y jóvenes”.(1)

Existen justificaciones y razonamientos respecto a la misma, basadas en eventos históricos, vividos por la sociedad guatemalteca, o por intereses de grupos sociales que trataron de verse beneficiados con la guerra, como por ejemplo, lucha de clases, ideales de corrientes políticas, reivindicación indígena, derechos humanos, etc. El Conflicto Armado Interno llegó a su fin el 29 de diciembre de 1996 con la firma de la paz. Durante este proceso de reconciliación fue necesaria la creación de entidades o instituciones conformadas por distintos sectores de la población, para coadyuvar al proceso de pacificación. Como un ejemplo de esto podemos mencionar La Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH), creada por uno de los acuerdos firmados el 23 de junio de 1994 en Oslo Noruega, la cual después de un estudio de los daños ocasionados por el Conflicto Armado Interno, recomienda al Estado la creación del Programa Nacional de Resarcimiento (PNR), que se lleva a cabo el 6 de julio del 2003, a través del Acuerdo Gubernativo No. 258-2003, reformado por el acuerdo No. 188-2004, con el propósito de resarcir a las víctimas civiles por los daños que sufrieron como consecuencia de las violaciones a los derechos humanos, delitos de lesa humanidad y el genocidio contra el Pueblo Maya, ocurridos durante el Conflicto Armado Interno, mediante el impulso y desarrollo de procesos y acciones que promueven la dignificación, reparación psicosocial y rehabilitación, resarcimiento cultural, restitución material e indemnización económica para las víctimas.

El PNR esta consciente del poco conocimiento existente en la población guatemalteca que no fue afectada directamente por el Conflicto Armado Interno sobre lo ocurrido durante el mismo y cree importante crear espacios para comunicar estos hechos o experiencias, ya que, solo así, las futuras generaciones podrán cambiarlos, tratando de evitar nuevamente vivir un proceso de lucha interna.

(1) “Propuesta Pedagógica, Eduquemonos para el nunca más”, Guatemala ODHAG 2004 , pag. 9

Problema

En el área de Comunicación Social del Programa Nacional de Resarcimiento (PNR), no existe un Departamento de Diseño Gráfico bien establecido. Actualmente, sólo cuentan con una persona, la cual debe dar prioridad a los trabajos con carácter de urgencia y de salida rápida, por lo que algunos proyectos, de no menos importancia, no han podido realizarse. Una de las necesidades prioritarias para el Programa Nacional de Resarcimiento, en este momento, es la de generar materiales que apoyen un proceso de sensibilización, colaborando de esta manera con las víctimas, para que puedan contar su historia, tal como la vivieron. Un claro ejemplo es el caso del señor Lucas Argueta Hernández víctima del Conflicto Armado Interno, en San Antonio Sinaché, municipio de Zacualpa, departamento de Quiché, quien comenzó a escribir sobre sus experiencias en un cuaderno, pero debido a las condiciones en que vivía en ese entonces no pudo continuarlo, hasta después que aprovechando las horas de la noche continua escribiéndolo en la Oficina de Defensoría Indígena de Chichicastenango, también contando con la ayuda de amigos que le prestaban maquina de escribir para poder plasmar sus experiencias, deseando algún día poder publicarlo, evitando así que lo sucedido quede en el olvido y en el silencio. Para esto, se hace imprescindible la participación del diseñador gráfico que puede contribuir no solo a la mediación adecuada del libro, sino al diseño de todos los elementos para llevar a cabo su presentación y así lograr que el mensaje llegue claro al grupo objetivo. Para el Programa Nacional de Resarcimiento es importante el desarrollo de este proyecto ya que apoya un proceso de sensibilización, además de aportar a la restauración de la memoria histórica y colectiva, de manera que el pueblo, pueda conocer, comprender y transmitir, manteniendo estas experiencias vivas en la memoria, evitando así que sucedan de nuevo.

Este proyecto se llevó a cabo en el Programa Nacional de Resarcimiento (PNR), ubicado en 6ª. avenida 2-58, zona 1 ciudad de Guatemala, en el período de 09 de julio a 19 de noviembre del año 2005.



Justificación

Guatemala se vio afectada por un enfrentamiento armado interno que duro casi 36 años, y que afectó a miles de personas hombres, mujeres y niños, en su mayoría de etnia maya.

Es importante dar oportunidad a las personas que fueron víctimas del Conflicto Armado Interno en Guatemala, de poder narrar acerca de las experiencias y hechos ocurridos durante el mismo. Lo cual puede lograrse a través de material que permita transmitir estas vivencias, apoyando con ello un proceso de conocimiento, comprensión y sensibilización. Teniendo claro y respetando, que siempre existen diferentes puntos de vista y manera de percibir las situaciones.

Se ha de tener claro que no es fácil medir a qué nivel de concientización se puede llegar y los cambios de actitud que pueden lograrse en todas aquellas personas que tengan acceso al material.

Para el Programa Nacional de Resarcimiento (PNR) es muy importante el desarrollo de este proyecto, ya que con ello se apoya el proceso de resarcimiento, transmitiendo los hechos o experiencias vividas por las victimas, con la esperanza de que futuras generaciones puedan transformarlos de manera positiva, y se evite nuevamente vivir un proceso de lucha armada interna.

Objetivo general

Mediar libro *Historias de San Antonio Sinaché*, el cual servirá como material de apoyo a jóvenes universitarios en un proceso de conocimiento, comprensión y sensibilización, con el propósito de fortalecer la memoria histórica y colectiva, a fin de evitar que en el futuro, los hechos que afectaron a gran parte de la población en el pasado, vuelvan a repetirse.

Objetivo de diseño

Diseñar portada/contraportada y estructurar libro *Historias de San Antonio Sinaché* dirigido a jóvenes estudiantes universitarios, nacidos en Guatemala.

Diseño de las piezas gráficas que apoyen la presentación del libro *Historias de San Antonio Sinaché*.

Capítulo II



Perfil del cliente

PROGRAMA NACIONAL DE RESARCIMIENTO -PNR-

6ª. Avenida 2-58, zona 1

Teléfono: 22384564

Su misión

Resarcir a las víctimas civiles por los daños que sufrieron como consecuencia de las violaciones a los DDHH, delitos de lesa humanidad y el genocidio contra el Pueblo Maya, ocurridos durante el Conflicto Armado Interno, mediante el impulso y desarrollo de procesos y acciones que promueven la dignificación, reparación Psicosocial y rehabilitación, resarcimiento cultural, la restitución material e indemnización económica para las víctimas.

Su visión

El Estado y la sociedad reconocen su pasado histórico, respetan a las víctimas y contribuyen al ejercicio de su ciudadanía con identidad, creando las bases para: la no repetición de las violaciones a los derechos humanos, delitos de lesa humanidad y el genocidio, la construcción de la paz, la democracia y un Estado de Derecho multicultural.

Que es el PNR:

El Programa Nacional de Resarcimiento (PNR), fue creado el 6 de Julio de 2003, a través del Acuerdo Gubernativo No. 258-2003, reformado por el Acuerdo No 188-2004; como parte del compromiso adquirido por el Gobierno de Guatemala, en la firma de los Acuerdos de la Paz y las recomendaciones hechas por la Comisión Esclarecimiento Histórico (CEH).

Comisión Nacional de Resarcimiento -CNR-

Es la entidad responsable de la dirección, coordinación y ejecución del Programa Nacional de Resarcimiento, es el máximo órgano de dirección del PNR y actuará con independencia funcional para el ejercicio de sus atribuciones, las cuales se encuentran establecidos en el artículo 5 del Acuerdo Gubernativo 188-2004. El proceder de la Comisión Nacional de Resarcimiento, se regirá por lo establecido en los Acuerdos Gubernativos 258-2003 y 188-2004.



Es integrada por 13 miembros titulares

Siete de sociedad civil:

- tres de organizaciones de víctimas
- dos de organizaciones indígenas.
- uno de organizaciones de mujeres indígenas.
- uno de organizaciones de derechos humanos.

Seis del gobierno:

- Representante del Presidente.
- Titular de la Secretaría de la Paz,
- Titular de Comisión Presidencial de Derechos Humanos.
- Titular de lo Secretaría General de Planificación
- Delegado del Ministerio de Finanzas.
- Delegado del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

¿A dónde quiere llegar el programa?

- Fortalecer el proceso de paz, aportando a la reconciliación.
- Reparar el daño que el conflicto armado interno dejó en las víctimas y sobrevivientes que sufrieron violaciones a los derechos humanos.
- Cumplir con las recomendaciones de la comisión del Esclarecimiento Histórico.

¿De dónde viene la obligación y posibilidad del trabajo del PNR?

-Vienen de las recomendaciones de la Comisión del Esclarecimiento Histórico, donde muchas personas y comunidades víctimas del conflicto armado interno dieron su testimonio de lo ocurrido.

-De las leyes nacionales e internacionales en donde señalan la obligación del Estado de resarcir a las víctimas.

Valores

- Practicamos el diálogo con respeto y tolerancia.
- Creemos y defendemos la dignidad humana.
- Promovemos y practicamos la equidad.
- Practicamos la solidaridad.
- Actuamos con honestidad y transparencia.
- Buscamos la justicia en todas sus expresiones.



Violaciones que atiende -PNR-

- a) Desaparición forzada.
- b) Ejecución extrajudicial.
- c) Tortura físico y psicológica.
- d) Desplazamiento forzado.
- e) Reclutamiento forzado de menores.
- f) Violencia sexual y violación sexual.
- g) Violaciones en contra de la niñez.
- h) Masacres.
- i). Otras violaciones no contenidas en el presente reglamento serán conocidas y resueltas por la Comisión Nacional de Resarcimiento.

Medidas de resarcimiento cultural

Su principal objetivo es recuperar y revitalizar las culturas y la identidad de los pueblos, comunidades y regiones del país que fueron afectadas por el conflicto armado interno, principalmente el pueblo maya en virtud de constituir el 83 de las víctimas.

Dignificación de las víctimas

Pretende promover la recuperación de la memoria histórica, con el objetivo final de restablecer la dignidad de víctimas y beneficiarios, entendiendo la dignidad como el ejercicio pleno de la condición humana.

Reparación psicosocial y rehabilitación

Esta medida consiste en reparar el daño concreto del trauma individual o colectivo, tomando en cuenta la espiritualidad, costumbres y valores de los beneficiarios, con la intención de facilitar formas de convivencia social que devuelvan la esperanza y posibiliten condiciones humanas y sociales que garanticen que no se repitan los horrores de la guerra. Su propósito es la reparación del tejido social comunitario.

Restitución material

Esta medida consiste en restablecer, poner en su lugar o compensar las pérdidas o la situación material existente de las personas antes de la violación de que fueron víctimas.

Se abordará la restitución de tierras y vivienda, garantizando la seguridad jurídica de la posesión y promoviendo inversión productiva.



Indemnización económica

Consiste en implementar acciones de resarcimiento económico, individual o colectivo, por el daño ocasionado y el sufrimiento vivido por las víctimas. Ante la imposibilidad de restablecer las condiciones previas a la violación.

Esta medida será ejecutada a través de aportes monetarios y del acceso a servicios.



Grupo objetivo

Estudiantes universitarios de diversas universidades, ubicadas dentro de la ciudad capital de Guatemala, con horario matutino, vespertino y nocturno. Que cursen los primeros años de carrera, comprendidos entre las edades de 17 a 22 años.

Genero: masculino y femenino

Características: jóvenes activos, sociables, emprendedores, participativos, habidos de conocimientos.

Ocupación: jóvenes que estudien y /o trabajen.

Forma de expresión verbal: que hablen el idioma español, que utilicen un lenguaje coloquial, iniciando a utilizar lenguaje técnico relacionado a su carrera.

Habilidades y destrezas: que posean conocimientos de computación, habilidades numéricas, decodificación de símbolos y comprensión e interpretación de lectura.

Hábitos de consumo y formas de entretenimiento: que gusten de participar en diversas actividades relacionadas con su edad como: la música, los deportes, el cine, el teatro, las fiestas, de compartir con familia y amigos.



Capítulo III



Conceptos fundamentales

Proyecto



Conflicto Armado Interno

(Eduquémonos para el nunca más:263) sobre Conflicto Armado Interno:

El origen del Conflicto Armado Interno ocurrido en Guatemala, no puede explicarse de manera simple, diciendo que se trató de un enfrentamiento que ocurrió espontáneamente entre el Ejército y la guerrilla. Más bien, es a través de la historia que se puede ver cómo estaba la situación económica, política, social y cultural en los años de principios del siglo XX, que fue favoreciendo las condiciones que permitieron el origen del Conflicto.

También es posible identificar la responsabilidad y participación del Estado de los grupos de poder económico, de los partidos políticos y de los diversos sectores de la sociedad civil y las iglesias, que, de alguna manera participaron en las acciones que dieron origen al desarrollo del Conflicto Armado.

De esta forma, el enfrentamiento armado sólo se puede explicar si se toman en cuenta las causas que nacen de las condiciones históricas y estructurales que vienen desde la Colonia o Invasión Española, y que se relacionan con la exclusión, el racismo, el autoritarismo y el centralismo de la economía, la sociedad y el Estado guatemalteco. La historia del país hace ver que las formas de exclusión que se originaron con la invasión española se han mantenido hasta la fecha, de cierto modo. Desde la Independencia en 1821, las relaciones económicas, culturales y sociales han sido sostenidas por esa herencia colonial, alimentada además, por el contexto nacional e internacional de cada momento histórico.

En este sentido, estos distintos acontecimientos históricos han provocado, entre varios fenómenos, pobreza, que ha sido algo constante en la sociedad debido a la distribución desigual de la riqueza económica en particular de la tierra si consideramos que somos un país eminentemente agrícola: así como al limitado acceso a la educación (entre otros factores). Esta marginación económica ha afectado a la mayoría de la población tanto en el área rural, como urbana. Además, existe otra característica que se repite a lo largo de la historia: pobres e indígenas han sufrido la marginación de modelos construidos desde la exclusión y la discriminación.



La mayoría de las demandas o reivindicaciones sociales, políticas, económicas y culturales han tenido como respuesta la represión por parte de los sectores que tienen el poder. La dictadura y las formas autoritarias de gobierno, por lo general, han estado en función de los intereses de las minorías (que concentran el poder y la riqueza).

Esta larga experiencia histórica de exclusión política, económica, social y cultural que se ha dado en Guatemala, ha permitido que el Estado aplique la fuerza en contra de los movimientos sociales que a lo largo de la historia han tratado de promover cambios. De allí una base importante para el origen del Conflicto.

En otras palabras, los grupos económicamente poderosos, concentran la riqueza y la toma de decisiones nacionales. Y su manera de conservar dicho poder, es la represión, ante cualquier acto reivindicativo, ya que este es considerado como amenaza.

(Eduquémonos para el nunca más:260,261) sobre historia es...:

La historia es una ciencia que ayuda a estudiar los hechos pasados de nuestra sociedad para comprender el presente y tratar de construir el futuro que queremos. Conocer nuestra historia nos ayuda a saber por qué sucedieron los hechos y qué consecuencias vivimos en la actualidad.

Para comprender la historia es necesario partir de los Hechos Históricos, es decir aquellos acontecimientos que por su importancia han provocado cambios en la sociedad.

La historia no significa memorizar fechas, datos, nombres de personas o nombres de guerras. Su importancia se encuentra en que nos enseña las causas y efectos de los hechos que provocan cambios en el mundo. Los hechos históricos se ubican desde las pequeñas comunidades, hasta nivel mundial. Por ejemplo: el cambio de alcalde tiene importancia en un municipio, el cambio de presidente tiene importancia a nivel nacional y la muerte de un Papa tiene importancia a nivel mundial.



Memoria histórica

(Eduquémonos para el nunca más:261) sobre Memoria Historica:

Haber sufrido la muerte o desaparición forzada de algún ser querido y no saber qué pasó, y a veces, ni siquiera poder contar lo que sucedió, causa dolor y daña nuestra dignidad como seres humanos. Recuperar la memoria de nuestros muertos y nuestra historia, es ganar la paz interna para enfrentar nuestro presente y darle sentido al futuro. También pretende explicar por qué sucedieron estos hechos tan dolorosos, para que no vuelvan a suceder.

La memoria histórica devuelve a la vida lo que “realmente paso” con objetividad, siendo de suma importancia que en la sociedad guatemalteca asumamos una memoria nacional.

Se puede preservar de muchas maneras: en actos conmemorativos, misas, símbolos culturales, monumentos, canciones, historias que nos cuentan nuestros padres, abuelos o personas que vivieron estos hechos.”

Memoria colectiva

(Eduquémonos para el nunca más:261) sobre Memoria Colectiva:

La historia se puede comparar con nuestra memoria: por medio de ella nos recordamos de lo que hemos realizado en el pasado, que es lo que hacemos ahora y cómo quisiéramos vivir en el futuro. Cuando unimos nuestros recuerdos o nuestra memoria a la de otras personas, hablamos de una “memoria colectiva”.

Todos los pueblos necesitan una memoria colectiva porque es la huella de las experiencias vividas por un grupo social que permite distinguirse de otros.

El valor e importancia de la memoria colectiva es que sirve para luchar contra la discriminación, la marginación socioeconómica y las diferencias étnicas.

La identidad de un pueblo implica preguntarse y responderse ¿quiénes somos?, ¿de dónde venimos? ¿hacia dónde vamos?

Conocer nuestra historia o memoria colectiva nos hace ver lo importante que somos cuando trabajamos por el bien de nuestra familia, nuestra comunidad y nuestro país. La memoria es necesaria para que podamos vivir como grupo. Nos ayuda a entender por qué las cosas son como son y qué podemos hacer para mejorarlas.



(2) La **guerra** es el enfrentamiento armado de grupos humanos organizados, con el propósito de controlar recursos naturales, por razones religiosas o culturales, por mantener o cambiar las relaciones de poder, para dirimir disputas económicas o territoriales, u otras causas. La voz guerra viene del germánico *werra* con el significado de contienda. En latín se decía *bellum* y de esa palabra han quedado en castellano o español las voces: bélico, beligerante, belicoso, belicista, belígero.

En Ciencia Política y Relaciones Internacionales la guerra es un instrumento político, al servicio de un Estado u otra organización con fines políticos.

En Derecho Internacional Público la Guerra es un concepto jurídico reconocido y regulado. Según este Derecho, no se considera guerra en sentido jurídico las contiendas civiles entre combatientes de un mismo país, ni la lucha de un Estado contra grupos de insurrección, como pueden ser terroristas, piratas, etc.

A pesar de lo anterior, la palabra suele usarse con significados diferentes, más amplios que los del derecho internacional y, a veces en sentido figurado.

La historia de la guerra es tan antigua como la historia escrita del hombre, y de la observación de conflictos entre grupos que no tienen escritura, es probablemente anterior a ésta.

Las reglas de la guerra (y la existencia misma de reglas) han variado considerablemente a lo largo de la historia, y en distintos lugares. Quiénes son los combatientes también varía con el grado de organización de las sociedades enfrentadas. Las dos posibilidades más frecuentes son civiles sacados de la población general, generalmente varones jóvenes, en caso de conflicto, o soldados profesionales formando ejércitos permanentes. Combinaciones de ambos son también frecuentes.

La forma de hacer una guerra depende de los propósitos de los combatientes. En las guerras romanas para expandir el imperio, por ejemplo, el objetivo militar principal, eran los combatientes del pueblo a conquistar, para incorporar el pueblo conquistado al imperio. El concepto de “guerra justa” fue presentado sistemáticamente por Tomas de Aquino en *Summa Teologicae*.

(2) internet (http://es.wikipedia.org/wiki/Guerra#Concepto_filos.C3.B3fico)

En la actualidad, a veces, se hace distinción entre conflictos armados y guerras. De acuerdo con este punto de vista, un conflicto sólo sería una guerra si los beligerantes han hecho una declaración formal de la misma.

(3) El concepto de *paz* está directamente relacionado con el bienestar de las personas y su objetivo es, por tanto, promover una calidad de vida digna, donde los seres humanos gestionen los conflictos de tal forma que puedan satisfacer al máximo sus necesidades. De hecho, resulta relevante la multitud de significados, de matices, que aporta esta palabra -paz- en todas las lenguas y culturas donde está presente a lo largo de la Historia. Podríamos decir, en este sentido, que es la paz la idea primaria y central, la que nos hace temer, definir e identificar la violencia y no al revés. Por ello, es fundamental reconocer todas las circunstancias y ámbitos en las que interviene, sus interacciones con muchas otras acciones favorecedoras, asimismo, de la paz, y de las mediaciones que establece con otros espacios conflictivos.

(4) ¿Qué es la violencia?

Esta preocupación por la violencia no parece necesaria justificarla, y menos en la era nuclear. Recordemos, además, que sólo la especie humana es capaz de destruirse y de ejercer su propia fuerza contra sí misma. Este comportamiento del ser humano ha de hacer reflexionar forzosamente a quienes se interesan por la paz. La violencia es de difícil justificación en nuestra época, si se mira al horizonte con las armas nucleares y su capacidad de destrucción total.

(5) Los *derechos humanos* son, según la teoría jurídica del iusnaturalismo, derechos inalienables y pertenecientes a todos los seres humanos. Dicha teoría afirma que estos derechos son necesarios para asegurar la libertad y el mantenimiento de una calidad de vida digna, y están garantizados a todas las personas en todo momento y lugar.

Los derechos inalienables no pueden ser concedidos, limitados, canjeados o vendidos (por ejemplo, uno no puede venderse como esclavo). Los derechos inalienables sólo pueden ser asegurados o violados.

(3) internet: (<http://www.ugr.es/~fmunoz/documentos/PAZIMPERFECTA-HIKA.pdf>)

(4) internet (<http://www.cruzroja.cl/temas/direccion/juventud/temas/quespaz.php>)

(5) internet (http://es.wikipedia.org/wiki/Derechos_humanos)



Por su naturaleza, los Derechos Humanos aparecen simplemente con la humanidad, es difícil determinar una época específica de su aparición, porque éstos son inherentes al hombre, pero no fueron reconocidos como tales hasta la Revolución Francesa, proclamándose con ésta y alcanzando la debida importancia en la cultura jurídica internacional pero cabe mencionar que en la actualidad estos derechos se vulneran.

⁽⁶⁾La situación de los pueblos indígenas

Guatemala es un país multiétnico, multilingüe y pluricultural, donde los pueblos indígenas maya, garífuna y xinca representan a más de la mitad de la población. La CIDH ha expresado que los indígenas en Guatemala han sido históricamente discriminados por razones étnicas, constituyen gran parte de la población pobre o en extrema pobreza, y son mayoría en los departamentos con los índices de exclusión social más altos.

La preocupación de la CIDH no es reciente. En el pasado la Comisión ha realizado recomendaciones al Estado de Guatemala para promover y proteger los derechos humanos de los pueblos indígenas. En marzo del 2003 la Comisión, en el Informe de Seguimiento de Recomendaciones, reconoció las iniciativas del Estado en materia de educación intercultural, participación de los pueblos indígenas, apoyo y fomento de las actividades productivas rurales y, en especial, aquellas tendientes a eliminar conductas discriminatorias, racistas y de exclusión que continuaban produciéndose desde las propias oficinas gubernamentales. A pesar de estos avances, la Comisión consideró que el Estado de Guatemala debía realizar mayores esfuerzos para la implementación efectiva de las recomendaciones, en especial en lo relativo al cumplimiento de los Acuerdos de Paz, el juzgamiento y sanción de los responsables de las masacres contra el pueblo maya ocurridas durante el conflicto armado, y el respeto y reconocimiento efectivo de los derechos humanos de los pueblos indígenas, incluidos los derechos económicos, sociales y culturales.

En Guatemala la mayoría de la población es indígena y perteneciente a los pueblos maya, garífuna y xinca. La diversidad étnica hace de Guatemala un país de una riqueza humana inmensa y de una identidad cultural propia. A pesar del sometimiento de los pueblos indígenas desde el período colonial y la discriminación étnica por parte de las estructuras de poder, éstos han mantenido su identidad cultural, reflejada en sus tradiciones, valores comunitarios, idiomas, derecho y espiritualidad.

⁽⁶⁾ Internet (<http://www.cidh.oas.org/countryrep/Guatemala2003sp/capitulo4.htm>)

En Guatemala, la marginación de los pueblos indígenas es innegable. Aproximadamente, el 40% de los indígenas viven en extrema pobreza y cerca del 80% son pobres, padecen los índices de alfabetización y de ingresos más bajos de la sociedad guatemalteca.

Guatemala es un país mayoritariamente rural; dentro de ella, la mitad de la población es indígena. La población rural representa, aproximadamente, el 57% de los hogares del país y cerca del 61% de la población nacional constituyen el 73% de los hogares en situación de pobreza y el 93.2% de los hogares en extrema pobreza. Estos datos colocan a los pueblos indígenas en una situación de particular vulnerabilidad, marginación y exclusión social, los más afectados son los niños y niñas indígenas. En Guatemala aproximadamente el 67% los niños y niñas indígenas padecen de desnutrición crónica.

Durante el conflicto armado se evidenció dramáticamente la exclusión y discriminación a la cual fueron sometidos los pueblos indígenas en Guatemala, que llevó a que el 83% de las víctimas fueran miembros de pueblo maya y contra el cual se cometieron actos de genocidio.

La Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH) expresó en su informe que el racismo, como doctrina de superioridad, revelado en el actuar del Estado guatemalteco, fue una de las causas del conflicto armado y “constituye un factor fundamental para explicar la especial saña e indiscriminación con que se realizaron las operaciones militares contra centenares de comunidades mayas en el occidente y nor-occidente del país, en particular entre 1981 y 1983, cuando se concentraron más de la mitad de las masacres y acciones de tierra arrasada en su contra”. Según la CEH, la desproporcionada respuesta contra la guerrilla se explicaba porque la política contrainsurgente pretendía no sólo romper las bases sociales de la guerrilla sino, además quebrar los valores culturales que otorgaban cohesión y acción colectiva en las comunidades indígenas.

La Comisión observa que esta situación de exclusión y discriminación se ha mantenido luego del fin de conflicto armado. De hecho, el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo sostuvo en el año 2002 que la relación entre composición étnica de la población guatemalteca y pobreza son el reflejo de una exclusión sistemática de la población indígena de la dinámica social, económica y política del país, en claro detrimento de su bienestar y desarrollo, tanto a nivel individual como colectivo.

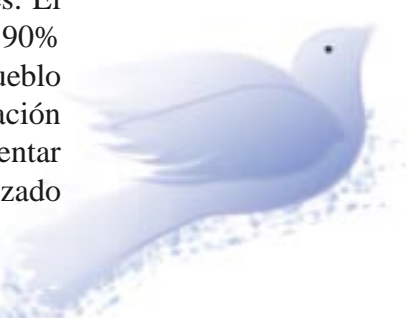


Los Acuerdos de Paz, en especial el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, representaron la oportunidad histórica para superar los flagelos de la exclusión y la discriminación de los pueblos indígenas. Sin embargo, a ocho años de su firma, la Comisión constató que es el Acuerdo con menor grado de cumplimiento, cuestión reconocida el 24 de marzo de 2003 por el propio Presidente de la República, en el marco de la presentación de la Comisión Presidencial contra la Discriminación y el Racismo contra los Pueblos Indígenas de Guatemala..] El 7 de mayo de 2003, el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas continuaba registrando grandes demoras en su implementación a pesar de su obvia trascendencia en el país.]

Durante el conflicto armado, el pueblo maya fue víctima de violaciones masivas y crueles a sus derechos humanos que se manifestaron en masacres, operaciones de tierra arrasada, secuestros, ejecuciones de autoridades, líderes y guías espirituales que afectaron la vida e integridad física de sus miembros, comunidades y la identidad étnica o cultural del propio pueblo. Del total de violaciones registradas por la CEH, 70% de ellas se cometieron contra mayas, 10% contra ladinos, 0.1% contra otros, y en el 19.9% de violaciones no se pudo determinar la adscripción étnica de las víctimas. De los casos de víctimas individuales identificados por la CEH el 83.3% eran mayas, el 16.5% ladinos y el 0.1% otros.

La percepción por el Ejército, de las comunidades mayas como aliadas naturales de la guerrilla, contribuyó a incrementar y a agravar las violaciones de derechos humanos perpetradas contra el pueblo maya, evidenciando un agresivo componente racista, de extrema crueldad, llegando al exterminio masivo de comunidades mayas inermes a las que se atribuía vinculación con la guerrilla, incluyendo niños, mujeres y ancianos, aplicando métodos cuya crueldad causa horror en la conciencia moral del mundo civilizado.]

La CEH registró 626 masacres cometidas por las fuerzas del Estado durante el conflicto armado, principalmente el Ejército, apoyado por estructuras paramilitares tales como las Patrullas de Autodefensa Civil, los Comisionados Militares y los Judiciales. El 95% fueron perpetradas entre 1978 y 1984 y en este período el 90% fueron ejecutadas en áreas habitadas predominantemente por el pueblo maya. Cabe hacer notar al respecto que, de acuerdo con información recibida por la CIDH, esta cifra de 626 masacres podría aumentar considerablemente. Efectivamente, en virtud del trabajo realizado



por la Fundación de Antropología Forense de Guatemala, de más de 300 exhumaciones realizadas por la Fundación, aproximadamente, sólo la mitad corresponde a las registradas por la CEH. Esto se debe a que con el paso de los años los sobrevivientes han ido perdiendo el miedo para denunciar los cementerios clandestinos que quedaron como testimonio de la crueldad del conflicto armado interno en Guatemala.



Conceptos fundamentales

Propuesta



Mediación

Es buscar la manera más efectiva para que el mensaje que se desea transmitir llegue de manera clara al grupo objetivo facilitando con ello la comprensión e interpretación del mismo. Todo material puede ser mediado, ya sean contenidos o formas.

(Según Daniel Prieto en su libro Mediación pedagógica) “La mediación es el tratamiento de contenidos y formas con el objetivo de facilitar la comprensión del mensaje. El tratamiento de la forma es área de mayor acción del Diseño Gráfico.

Aquí entran en juego:

Diagramación del texto:

Darle formato a la hoja; párrafos, cuadros, espacios, ritmo, descansos visuales, etc.

Ilustraciones:

Figuras, gráficas, dibujos, color, contraste, ubicación, textura, silencios, soportes, etc.

(Mediación pedagógica:110 a 116) sobre características del tratamiento formal:

Enriquece el tema y la percepción

- La forma aporta una intensificación significativa a la lectura del discurso
- Debe ser una composición atractiva, sugerente, que oriente la percepción.
- Habla directamente a los sentidos del interlocutor
- La imagen es un sintetizador

Hace comprensible el texto

Puede aplicarse la redundancia, pero no caer en un uso mecánico de imágenes como simple reiteración de lo verbal o lo escrito.

Establece un ritmo

- La narrativa verbal y la de la imagen se unen para dar una obra completa, estructurada
- Ordenamiento armónico de los distintos elementos, a modo de llegar al interlocutor.
- El ritmo es la columna vertebral de la forma, de él depende la variedad dentro de la unidad



Da lugar a sorpresas, rupturas

•Se busca romper con rutinas, subvertir el orden perceptual para lograr la profundización y la apropiación de un tema.

Logra variedad en la unidad

•Una variedad sin unidad no es un texto sino un amontonamiento de partes. Ej. algunos libros de primaria”

Todo mensaje que se apoye de lo gráfico sea esto ilustración, anuncio de prensa, televisión, revista, afiche, etc., aparte del mensaje principal, lleva un segundo mensaje implícito ya sea este intencional o no.

(Mediación pedagógica:117) sobre el objeto, soporte y variante:

Objeto

Es el tema de la imagen, aquello para lo cual se la elabora. Hay mensajes en los que aparece con toda claridad. Así, en publicidad no hay que hacer muchos esfuerzos para identificar el refresco o el vehículo promocionados.

En cambio, cuando la imagen se refiere a un asunto propio de la educación las cosas se complican porque el objeto no es visualizable directamente. Por ejemplo: alfabetización, vacunación, limpieza, salud, son todos objetos de una enorme presencia, pero no visualizables como una cosa.

Soporte

Conforman todo lo que no es el objeto. Esta afirmación puede parecer trivial, pero hay que tomarla al pie de la letra. En publicidad se descubrió hace mucho tiempo que los objetos en general no se promocionan solos, que son mucho más atractivos cuando se los presenta integrados a una situación, a un uso- Los soportes pues, vienen a contextualizar, a sostener el objeto.

Existen, por lo menos, tres tipos diferentes de soportes.

- Ambientales
- Objetuales
- Animados



Variantes

Constituyen, precisamente, la forma en que aparecen el objeto y los soportes. Estamos frente al cómo, al modo de representación. Las variantes son infinitas, se seleccionan en función de lo que se quiere adjudicar al objeto”

Retícula

La retícula nos ayuda a facilitar la colocación de los elementos: tipografía, ilustración y/o foto dentro de un espacio delimitado en una revista, prensa, libro, etc... Combinándolos de la manera más adecuada para lograr transmitir un mensaje efectivamente.

Swan (1990:86) sobre retícula en libros dice:

El diseño acostumbrado en la publicación de libros varía desde los formatos más simples hasta los formatos de retícula más completa, flexible e intercambiable. La mayor parte de los libros publicados cae dentro de la categoría que podría definirse como formato de retícula de una sola columna. Aunque este diseño sea fácilmente predecible, hay que recordar que pueden explorarse multitud de opciones de diseño de página. La comparación de dos libros aparentemente muy similares le demostrará que existen diferencias y que, incluso a esta escala, es posible un gran control creativo.

Diagramación de un libro

Es distribuir los elementos que vamos a necesitar para la transmisión de nuestro mensaje de la manera más efectiva dentro de una estructura previamente establecida.

Para la diagramación de un libro, por lo regular, se debe contar con título, cuerpo de texto, capitulares, pie de página, ilustraciones o fotografía, por lo que se debe tratar de que estos elementos armonicen entre sí captando y manteniendo la atención del lector.

Otro elemento importante en un libro es la portada, ya que ésta es el primer contacto con el posible lector.



Internet (<http://www.newsartesvisuales.com/editor/edit013.htm>) sobre las partes de las que se compone un libro:

El exterior del libro puede constar de:

- Sobrecubierta, la parte colocada sobre la cubierta. Se utiliza en algunos casos para añadir calidad a la publicación y como elemento decorativo y protector de la edición. Normalmente, adquiere el mismo diseño que la cubierta, pero en aquellos libros en los que la cubierta es de piel o tela la sobrecubierta es en papel con una impresión y conteniendo diferentes datos de la obra (título, autor, editorial...).

- Solapas, son las partes laterales de la sobrecubierta que se doblan hacia el interior. En muchas ocasiones, se utiliza este espacio para incluir datos sobre la obra (sinopsis), el autor (bibliografía) u otras colecciones o títulos de la misma editorial.

- Tapa (cubierta), cada una de las dos cubiertas de un libro encuadernado. Las cubiertas de un libro pueden ser de diferentes materiales, papel, cartón, cuero u otras menos comunes. En la parte anterior de la cubierta, tanto en la forma como en el concepto a transmitir debe estar en relación con el contenido del libro. Los elementos que normalmente aparecen en ella son el título de la obra, autor y la identificación gráfica de la editorial. Casi siempre se incluye alguna fotografía o ilustración o elementos ornamentales que lo identifiquen con una determinada colección.

- Lomo, la parte del libro en la que se unen los pliegos de hojas constituyendo el canto del libro, por lo que dependiendo del número de éstas, del gramaje del papel y del tipo de encuadernación, variará el grosor. Normalmente en esta parte se coloca el título del libro, el autor del mismo y la editorial o logotipo de la misma. Estos datos se pueden disponer de abajo arriba o en la dirección inversa.

- Faja, es una tira de papel que solo se utiliza en algunas ocasiones y que rodea el libro. En ocasiones, es utilizada como un elemento informativo y de reclamo, por ejemplo indicando el número de ejemplares vendidos, la edición del libro, novedad, etc.

- Contratapa, no tiene un uso predeterminado. En las novelas se utiliza como resumen del texto principal o, en ciertos casos, para ubicar la biografía del autor. También como continuación del concepto predominante o del diseño de la tapa.



En el diseño editorial actual la anatomía o partes que componen una publicación deben ser consideradas de una forma más flexible añadiendo y eliminando partes, ordenando estas de una forma diferente a la tradicional o uniendo partes para dar una estructura diferente sin perder la perspectiva tradicional de la edición.

Para ver las diferentes partes que puede tener una publicación y las funciones que estas desempeñan, pondremos de ejemplo la anatomía de un libro.

El interior del libro puede constar de:

Página de guarda, es una parte del libro que va pegada a la cubierta y que une la primera y la última hoja.

- Página de cortesía o de respeto, son páginas en blanco que se colocan al principio, al final, o en ambos sitios, dependiendo de la calidad del libro.

- Portadilla, es la primera página impar anterior a la portada. Se suele escribir solo el título de la obra o también con el nombre del autor.

- Contraportada, es la parte del libro enfrentada con la portada. A veces contiene otras obras del autor u otros aspectos y, otras veces no lleva ningún tipo de contenido.

- Portada, la primera página impar que contiene el nombre de la obra y, en algunas ocasiones el nombre del autor y la editorial. Suele contener los mismos datos de la tapa.

- Créditos o página de derecho, Contienen datos específicos de la edición: año y número de la misma, nombres de los colaboradores (diseñador, fotógrafo, ilustrador, traductor, etc.), *Copyright* (derechos reservados al autor y editor) e ISBN (International Standard Book Numbers, que corresponde al código numérico del país de edición, editorial y temática del libro).

- Dedicatoria, es la página impar en la que el autor dedica la obra.

- Índice. En el supuesto caso de tratarse más de un tema existirá la necesidad de poder ubicarlo y ver la distribución de los mismos. Para esto se establecerá un índice al principio o al final del texto principal.



- Texto principal. Estará compuesto en la tipografía elegida, y según la elección del cuerpo, interlineado y característica de la caja tipográfica variará su longitud. Se alternarán texto e imagen en la medida de considerarse conveniente. En relación con la tipografía podrá hacerse uso de más de una familia o de variaciones dentro de una misma familia para poder diferenciar entre títulos, subtítulos, epígrafes, citas, notas, etc. El cuerpo del libro contiene también, presentación, prólogo, introducción, capítulos o partes, anexos y bibliografía, además de las ilustraciones, láminas o fotografías que contenga.

- Cabezal / encabezamiento. Es la indicación del nombre de la obra, autor, capítulo o fragmento ubicado en la parte superior de cada página correspondiente al texto principal (no siempre se utiliza).

- Pie de página. Es la ubicación habitual del folio (o numeración de página) y de las notas y citas correspondientes al texto principal.

- Folio o numeración de página. Es la indicación de la numeración en cada una de las páginas. Para la numeración se considera a partir de la portada en adelante. No se folian las páginas fuera del texto principal ni las blancas.

- Biografía del autor. Se la puede ubicar en las solapas, si las hubiera, o en la contratapa.

- Colofón o pie de imprenta. Son los datos que informan de los participantes de esa edición (imprentas, fotocomistas, componedores de textos), el papel utilizado, las tipografías seleccionadas y la fecha y lugar en que terminó de imprimirse. Se ubica al final del libro, en página par o impar.

Es importante saber que no todos los libros tienen esta estructura, ya que depende, en gran medida, del presupuesto y de la imagen que queramos dar. De cualquier forma, la utilización o no de estos elementos o partes del libro pueden determinar la calidad de nuestra publicación.

La Tipografía

Paz (1996:86) sobre la aplicación de la letra en el diseño gráfico:

No es un proceso automático y mecánico, ni es obra de magia, es una actividad generada por el pensamiento, la imaginación, la destreza y grado de creatividad del diseñador

Paz (1996:87) sobre el lenguaje de las letras:

Todos los tipos de letras son obra de diseñadores que les han difundido personalidad para transmitir mensajes determinados. Los tipos con serif o remates son completamente diferentes de los tipos de palo seco; las letras muy ornamentadas cumplen funciones diferentes de los caracteres delicadamente oblicuos. Aunque los tipos de palo seco son especialmente adecuados para cosas tales como informes anuales, porque, porque les dan aire de eficiencia técnica que refleja la actuación y los éxitos de la empresa. Además es posible mediante el tratamiento gráfico personal de un tipo determinado, modificar su carácter. Sin embargo hay que tomar en cuenta la personalidad del tipo cuando se juzga la idoneidad para alguna tarea.

Paz (1996:99) sobre las técnicas gráficas aplicables al diseño:

La tipografía cumple en el diseño una función muy importante y adquiere mayor significado al aplicar técnicas gráficas a la letra, las cuales aportan cualidades, por medio de tratamientos gráficos, que ayudan a mejorar la comunicación visual en las palabras o mensajes escritos, tomando cuidado de no alterar la estructura básica de la letra.

Paz (1996:108) sobre la combinación de tipografía:

La combinación de tipos de letra debe ser coherente y controlada. El modo más sencillo es combinar tipografías opuestas. Una tipografía palo seco se puede combinar con cualquier tipografía que tenga remate o serif. En el caso de la tipografía con remate o serif, la mayoría son bastante compatibles entre sí y no hay necesidad de recurrir a tipos opuestos.”

Ava Book(2002:21) sobre tipografías:

Para concebir una retícula correcta, el diseñador debe poseer conocimientos sobre el significado semántico de las distintas familias tipografías, para poder elegir la más apropiada a cada fin. El abanico de tipografías existentes en el mercado es infinito, por lo que se requiere una gran sensibilidad a la hora de seleccionar la más adecuada para cada texto. El diseñador debe tener una idea clara del efecto visual que desea crear, efecto que debe guardar concordancia con la función del texto. El impacto funcional, estético y psicológico de la tipografía debe ajustarse, tanto al destinatario como al contenido. Por ello, conviene tener siempre presente la <<personalidad>> de cada tipografía.”



Internet (<http://Www.newsartesvisuales.com/edtor/edit013.htm>) sobre Fotografía e ilustración:

Son por lo general los elementos que más llaman la atención y es la parte de la composición que seguro que miramos.

La presencia de una imagen abre al diseñador un abanico de posibilidades mucho más amplio, ya que son elementos que:

- * Proporcionan información.
- * Hacen la comunicación más real y creíble.
- * Sugieren, expresan sensaciones, estimulan...

La fotografía, aporta realismo y constituye en la mayoría de los casos, un modelo de la realidad, por tanto, debe tener fuerza y un sentido específico y claro.

Debemos procurar que las fotografías utilizadas no contengan información innecesaria, ya que esto puede provocar confusión y desinterés.

Hay que tener una idea clara de lo que queremos comunicar por medio de la fotografía para que el contenido de esta sea exactamente lo que buscamos.

La ilustración, es otra forma de transmitir una idea, un concepto. Puede ser tan eficaz como la fotografía y de igual manera representar sensaciones. Hay que tener en cuenta que la ilustración dentro de un diseño, no es una parte independiente, sino un elemento que forma parte de una composición, es decir de un todo.”

Swan (1993:80) sobre el uso del color negro:

El negro será siempre el candidato principal cuando haya abundancia de texto, dibujos pluma o fotografías. Una imagen impresa en blanco y negro puede ser hábil y vigorosa. La imagen en negro con pequeña tipografía en negativo es muy potente, pero hay que tener en cuenta que los pasajes largos de texto en negativo son muy difíciles de leer. Es mucho mejor usarla para cortas frases o gruesos títulos. El negro se asocia con la serenidad, la tristeza y el misterio. Grandes áreas de negro darán al diseño sofisticación y estilo.”

Capítulo IV



Concepto creativo

Obtenido de:

Lluvia de ideas

Se enumeraron palabras que tuvieran relación con el conflicto armado interno en Guatemala y lo sufrido por las víctimas.

Al tener un buen número de palabras listadas, se inició a relacionarlas entre sí, formando ideas que dieron lugar al concepto.

Contando el pasado, transformo el futuro

Contar: Es transmitir o comunicar una idea, un sentimiento, una experiencia.

Pasado: Lo ocurrido, las experiencias vividas, lo aprendido.

Transformar: Realizar un cambio

Futuro: El porvenir.

Dando oportunidad a los afectados de contar las experiencias vividas durante el Conflicto Armado Interno en Guatemala (*pasado*), se da lugar a transmitir estos hechos de generación en generación, logrando así que no vuelvan a suceder (*futuro*).



Proceso de bocetaje



Después de leer el contenido del libro, e investigar conceptos relacionados al mismo, se inicia con el proceso de bocetaje.

Primero se estableció qué partes del libro llevarían fotografía y qué partes ilustración.

Las fotografías, fueron proporcionadas por el autor, ya que para él era importante hacer referencia de ciertos lugares mencionados en el libro.



Para las ilustraciones se establece que serían con un trazo sencillo, sin mayores rasgos queriendo plasmarlas, de la forma que quizás el autor lo haría, si se le pidiera ilustrar sus experiencias y también con la idea de que si el libro en algún momento, es leído por alguna persona que fue afectada por el Conflicto Armado Interno, y no pertenezca a San Antonio Sinache pueda identificarse con la historia partiendo de la base que los hechos fueron similares en todas la regiones afectadas.

A continuación, se ejemplifica cómo se realizó el proceso de bocetaje para las ilustraciones:

Esta ilustración se trabajo para el tema **“Los primeros comentarios que escuche”** donde en una parte el autor menciona que cuando asistían a alguna actividad, las personas mayores se reunían alrededor de la fogata, y comentaban sus situaciones de vida.



Se realizó este boceto pero, debido a que el trazo era muy grueso, no permitía que los elementos se distinguieran con claridad.



Por lo que se agregó soporte y se trabajo con un trazo mas fino.



Para el tema “**A propósito de la Guardia de Hacienda**” donde el autor cuenta que cuatro miembros de la Guardia de Hacienda los detienen a el y a su hermana en el camino.



Se realizó esta ilustración, pero no se logró transmitir la sensación de temor, además que los personajes del autor y la hermana no parecen niños.

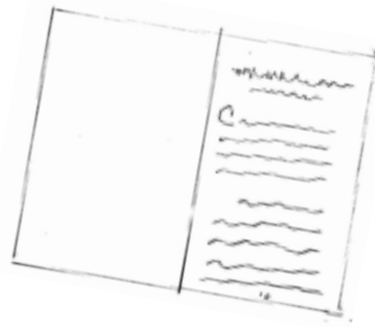
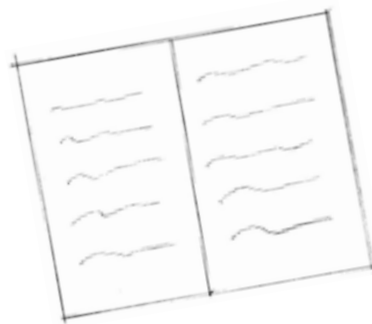
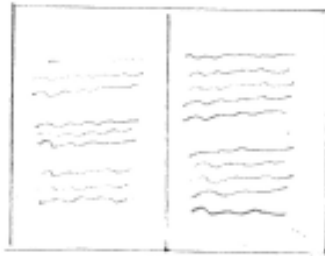
Aquí ya se logró transmitir poder y los personajes del autor y la hermana ya lucen como niños. Pero el gesto que tienen señalando hacia algún lugar no concuerda con la historia.



por lo que se cambia la posición de los niños, tratando de dar sensación de vulnerabilidad.



Para la diagramación del libro, se estableció, previamente que sería a una sola columna debido a su contenido formal.



Con el fin de facilitar la lectura se establece que para el cuerpo de texto se utilizaría Times New Roman a 12 pts.

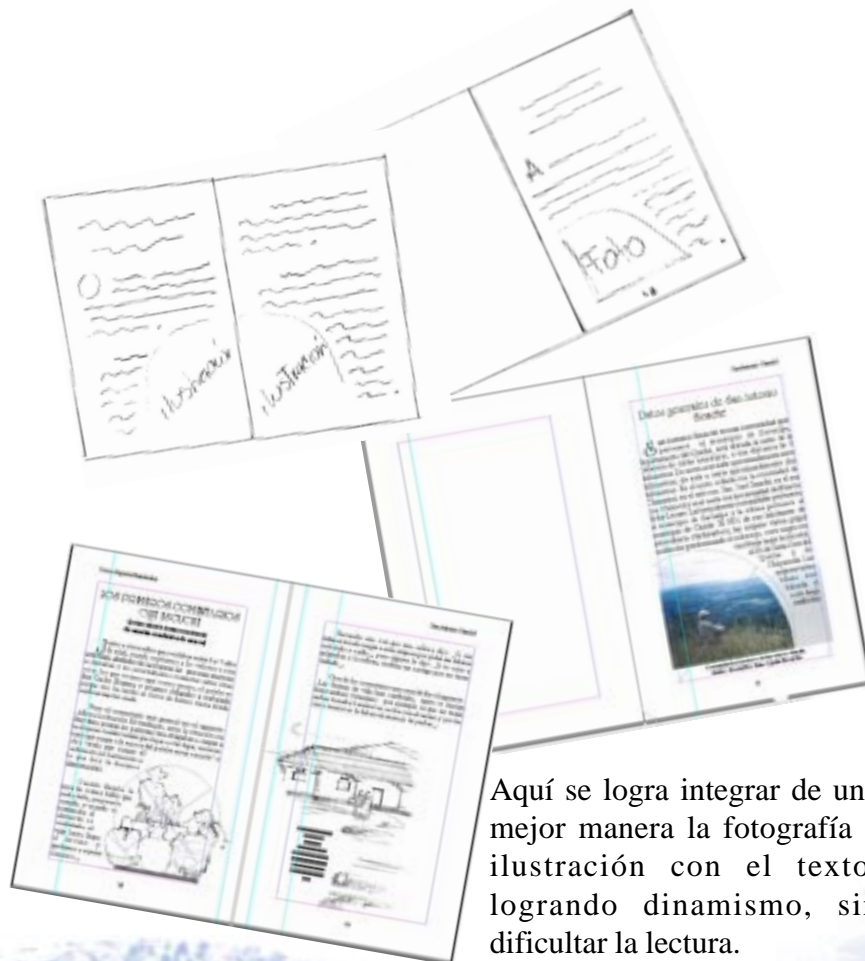
Para los titulares se trabajó una tipografía University a 20pts ya que ésta armoniza bien con la Times New Roman, además de ser dinámica y de fácil lectura.

Tomando en cuenta que el grupo objetivo son jóvenes se decidió trabajar capitulares, con tipografía University a 40 pts. para crear una composición agradable que invite a leer el contenido.





Ésta fue la propuesta inicial, para las partes del libro que llevarían fotografía e ilustración, pero se decidió buscar otra opción ya que el resultado obtenido fue monótono.



Aquí se logra integrar de una mejor manera la fotografía e ilustración con el texto, logrando dinamismo, sin dificultar la lectura.



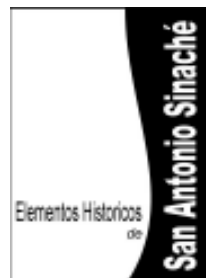
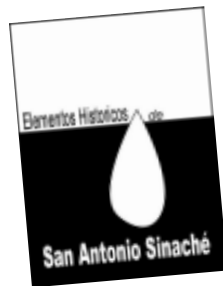
Ya terminado el proceso de diagramación del libro se inició con el proceso de bocetaje de la portada.

Se inició con tres propuestas manejando conceptos diferentes



1

En este primer boceto se utilizaron los colores del emblema maya, tratando de dar una sensación de fusión y que de esta surgiera el nombre del libro *Historias de San Antonio Sinache*.



2

En este segundo boceto, se trató de representar la tranquilidad (*blanco*), reinando sobre el dolor (*negro*)





3



En este tercer boceto se trató de representar las muertes (*cruz*) que dejó el Conflicto Armado, con el blanco en el fondo la desolación, y con el verde (la grama) se intentó integrar la naturaleza.

Después de validar con el cliente, se eligió la tercera propuesta y a partir de ella se realizaron cambios, agregando nuevos elementos que reforzarían el mensaje. Como la paloma con el fin de significar la esperanza de paz. El negro representando dolor, tristeza, desolación. Se agregó la silueta del autor, añadiendo el elemento humano. El Título de el libro se trabajo en color rojo para el texto Elementos Históricos (*que era el titulo que inicialmente se tenia previsto*) tratando de representar el dolor, la sangre derramada y para el texto San Antonio Sinaché los colores azul, blanco y azul, representando la bandera de Guatemala



Ya finalizado el boceto, y después de analizarlo, se concluyó que los elementos sí transmitían, en parte, el mensaje deseado, pero se debía trabajar un poco más en el color ya que se percibía mucho desasosiego.





En este boceto, se eliminó el color rojo, ya que éste transmitía mucha agresividad. También fue cambiado el título del libro a Historias de San Antonio Sinaché a solicitud del autor. Se eliminó el color azul y blanco del texto San Antonio Sinaché ya que no se consideró necesario reforzar este concepto. Se eliminó el blanco del cielo ya que por la forma en que se trabajó, transmitía intranquilidad y un ambiente muy tenebroso.

En esta propuesta, el texto “Historias de” se colocó en el lado izquierdo, logrando un mayor equilibrio. El nombre del autor se trabajó con una tipografía University que es la misma utilizada en los títulos internos del libro.



El diseño de la contraportada se realizó junto con el de la portada, buscando integrar ambas. Se propuso trabajar de la obscuridad a la luz, pero fue descartada, ya que al visualizar las tapas abiertas la luz quedaba en ambos lados perdiéndose así el mensaje que se deseaba dar.



Se cambió a negro total, representando con esto el pasado vivido en San Antonio Sinaché. El único elemento que se dejó a color fue la fotografía del autor sobre un fondo blanco para resaltar. Al inicio del párrafo se colocó una capitular, de la misma manera que esta trabajado el interior del libro.



Se realizaron cambios debido a que el autor proporcionó su fotografía actualizada, y el texto que quería fuera en la contraportada. Se trabajó la fotografía en blanco y negro, para poder transmitir la obscuridad.

Ya finalizado el diseño de la portada y contraportada, se inicia con el diseño del afiche y se establece que llevaría el concepto de diseño.

Se utilizaron los mismos elementos que en la portada del libro para dar integración.

El concepto se trabajó en tipografía impact tratando de captar la atención del grupo objetivo.

El título del libro se trabajó de la misma manera que para la portada.





En este boceto se cambió la tipografía Impact utilizada en el concepto, ya que no se integraba con las utilizada para la portada del libro, por lo que se propuso la britannic bold, tratando de lograr más armonía. Se eliminó la grama, para que se destacara el título del libro.

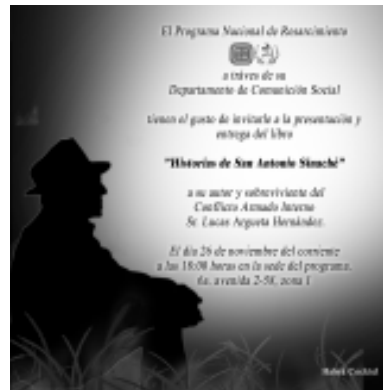
Finalizada la propuesta del afiche, se inició con el separador, tratando siempre de mantener integradas las piezas. Se observa que el logotipo del PNR utilizado en la parte inferior izquierda no se logra destacar.



La solución que se dio fue sacar el logotipo de la ilustración y colocarlo sobre un fondo blanco. En el concepto se unificó la tipografía con la utilizada en el afiche.



La invitación se trabajó solo en blanco y negro, quitando varios elementos como: las cruces, la paloma. Pero al quitar los referentes, el mensaje ya no era claro.



Para mantener la sensación de vacío, desolación, muerte se dejaron las cruces y la silueta del autor y el elemento esperanza que lo representa la paloma. Para darle vida y se pueda destacar, se dejó el logotipo en color. y el texto en blanco para que contrastara con el fondo.

Al validar las piezas: portada, contraportada, afiche, separador e invitación se concluyó que había una buena integración de los elementos, pero no se lograba transmitir claramente la sensación de cambio. Por lo que se decidió trabajar un poco más con el color.

Se inicia con la portada del libro. Debido a que en la propuesta anterior no se logra transmitir por completo el mensaje deseado que es de la obscuridad a la luz, de lo malo a lo bueno, de la desolación a la esperanza, manteniendo solo la sensación de lo incierto sin mostrar ningún cambio. Se decidió cambiar el color amarillo por el blanco logrando así un mayor contraste y dar sensación de luz.



Para el afiche no sólo se sustituyó el amarillo por el blanco. Se agregó agregaron datos y se cambió un poco la tipografía con el fin de capturar la atención del grupo objetivo.

El concepto se trabajó en tipografía University la misma utilizada en los titulares del libro.

También se agregó la información, que invita a la presentación del libro y el logo del PNR.



Tanto para el separador como para la invitación se realizaron los cambios, teniendo como objetivo integrarlos al afiche y portada del libro.

Se validaron las piezas, entrevistando jóvenes estudiantes universitarios y preguntándoles qué pieza captaba más su atención y cuál les era más agradable visualmente. Los resultados obtenidos fueron en su mayoría a favor de las piezas con color blanco.



Tomando en cuenta la sugerencia hecha por la terna examinadora, se agregó el elemento grama que está en la portada, a la contraportada, manteniendo este elemento en color, logrando así una mejor integración de las piezas.



Capítulo V



Comprobación de eficacia



Resultado validaciones

En la validación pasada a expertos se concluyó, que la diagramación y tipografía facilitaban la lectura, que las medidas del libro permitían su fácil manejo y que las ilustraciones y fotografías complementaban la lectura, a excepción de la ilustración del tema *A propósito de la guardia de hacienda* donde se hizo la anotación que la ilustración sí reflejaba el tema, pero que el gesto de los niños señalando hacia algún lugar no concordaba.

En la validación pasada a diseñadores se concluyó que no había integración entre la portada y contraportada, que la tipografía utilizada en la contraportada no era legible debido a que el tamaño de la letra era muy pequeño. Que los elementos utilizados en la portada sí se lograban relacionar con el conflicto armado reflejando dolor, muerte, pasado y la luz sí reflejaba esperanza, pero no se lograba percibir claramente transición o cambio.

En la validación pasada a diseñadores gráficos con respecto a las piezas que apoyarías la presentación del libro: invitación, afiche y separador se concluyó:

Para el afiche se concluyó que:

- La tipografía utilizada no se integraba a la portada.
- Faltaban los datos con respecto a la presentación del libro, ya que este era un afiche informativo.
- Que no se percibía un cambio de las tinieblas a la claridad, sino un estado permanente.

Para el separador se concluyó que:

- El haber sacado el logotipo del PNR hacia un área blanca no favorecía la integración de las piezas.
- El tamaño era adecuado.

Para la invitación se concluyó que:

- No se integraba a las demás piezas, ya que se había eliminado elementos importantes.
- Utilizando solo color negro, no había un descanso visual.
- El tamaño era adecuado.



En la validación pasada al grupo objetivo se concluyó que:

- El libro les transmitía la sensación de dolor y muerte.
- Lograron decodificar bien los elementos que integran la portada.
- Si lo vieran disponible en alguna parte se acercarían a verlo, hojearlo y leer en la contraportada para saber de qué se trata exactamente.
- En cuanto a la idea de cambio en el diseño de la portada si lo percibían, pero no un cambio drástico.
- La diagramación del libro les pareció agradable y gusto que tuviera fotografía e ilustraciones.
- La tipografía utilizada en el libro les pareció agradable y de fácil lectura.

Con las piezas validadas, se realizaron los cambios necesarios, para hacer efectivo el material.

Estos cambios se validaron nuevamente, con el grupo objetivo y se hizo comparándolos con las piezas anteriores.

Por las respuestas se pudo observar que en la mayoría el diseño con blanco captaba más su atención, que les agradaba más visualmente y que sí les daba la idea de transición.

VALIDACION Diseñadores

Portada, contraportada y diagramación libro *Historias de San Antonio Guachío*

1.- ¿El diseño de la portada transmite mensaje acorde con el contenido del libro?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



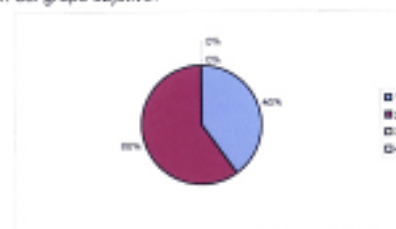
2.- ¿Presenta el diseño de la portada orden y una distribución armónica en sus elementos?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



3.- ¿Considera que la portada, capta la atención del grupo objetivo?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 2 |
| Casi siempre | 3 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



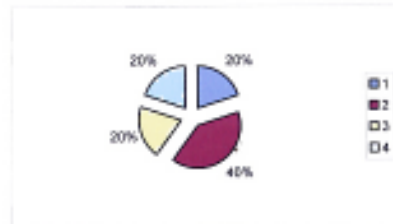
4.- ¿Cree que el diseño de la contraportada se integra con el de la portada?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 1 |
| Casi siempre | 1 |
| Regularmente | 2 |
| Nunca | 1 |



5.- ¿Es legible y adecuado al grupo objetivo la tipografía utilizada en la contraportada?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 1 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 1 |
| Nunca | 1 |



6.- ¿Considera que el libro, por sus medidas, es de fácil manejo?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 5 |
| Casi siempre | 0 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



7.- ¿Considera que la diagramación del libro contribuye a su fácil lectura?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



8.- ¿Considera que existe buena integración de ilustración con el texto?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



9 ¿Considera que existe buena integración de ilustración con el texto?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 2 |
| Casi siempre | 3 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



10 ¿Considera que existe buena integración de fotografía con el texto?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



VALIDACION Diseñadores

*Niche, separador e invitación libro *Historias de San Antonio Jimché**

1.- ¿El diseño del afiche se integra con el diseño de la Portada de el libro?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



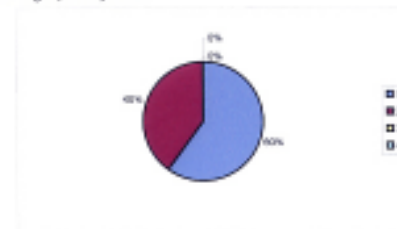
2.- ¿Presenta el diseño del afiche orden y una distribución armónica en sus elementos?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 2 |
| Casi siempre | 3 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



3.- ¿Considera que el afiche, capta la atención del grupo objetivo?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



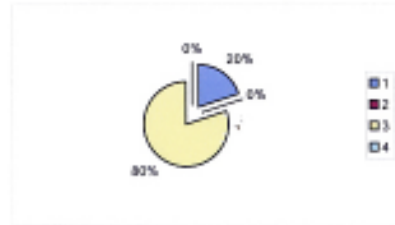
4.- ¿Es legible y adecuada al grupo objetivo la tipografía utilizada en el afiche?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 0 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 3 |
| Nunca | 0 |



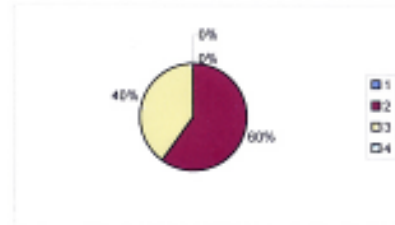
5.- ¿Considera que la tipografía utilizada en el afiche se integra con la utilizada en la portada de el libro?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 1 |
| Casi siempre | 0 |
| Regularmente | 4 |
| Nunca | 0 |



6.- ¿Considera que existe buena integración de ilustración con texto en el afiche?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 0 |
| Casi siempre | 3 |
| Regularmente | 2 |
| Nunca | 0 |



7.- ¿Se integra el diseño del separador con el de la Portada del libro?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 1 |
| Casi siempre | 4 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



8.- ¿Considera que por sus medidas el separador es de fácil manejo 5"x2"?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 4 |
| Casi siempre | 1 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



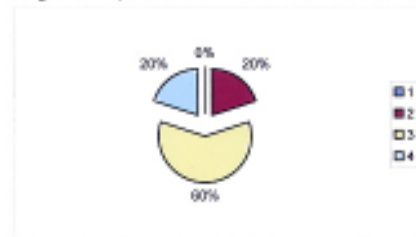
9 ¿Presenta el diseño del separador orden y distribución armónica en sus elementos?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 1 |
| Casi siempre | 4 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



10 ¿Considera que el diseño de la invitación se integra con la portada del libro?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 0 |
| Casi siempre | 1 |
| Regularmente | 3 |
| Nunca | 1 |



11 ¿Considera adecuado el manejo del color en la invitación?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 0 |
| Casi siempre | 0 |
| Regularmente | 2 |
| Nunca | 3 |



12 ¿Considera adecuada las medidas de la invitación 6"x 6"?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 2 |
| Casi siempre | 3 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



VALIDACION Expertos

Portada, contraportada y diagramación libro *Historias de San Antonio Abadé*

1.- ¿Considera que la estructura del libro es correcta?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 2 |
| Casi siempre | 3 |
| Regulamente | 0 |
| Nunca | 0 |



2.- ¿Considera agradable la diagramación del contenido?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 2 |
| Casi siempre | 3 |
| Regulamente | 0 |
| Nunca | 0 |



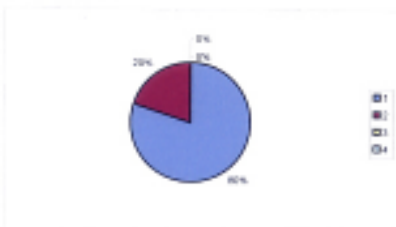
3.- ¿Cree que la portada da idea acerca del contenido del libro?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 4 |
| Casi siempre | 1 |
| Regulamente | 0 |
| Nunca | 0 |



4.- ¿Considera que la portada invita a leer el libro?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 4 |
| Casi siempre | 1 |
| Regulamente | 0 |
| Nunca | 0 |



5.- ¿Considera que el libro, por sus medidas, es de fácil manejo?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 4 |
| Casi siempre | 1 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



6.- ¿Considera que la tipografía utilizada para el contenido del libro facilita la lectura?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 2 |
| Casi siempre | 3 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



7.- ¿Considera que la tipografía utilizada en los titulares del contenido, es de fácil lectura?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 2 |
| Casi siempre | 3 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



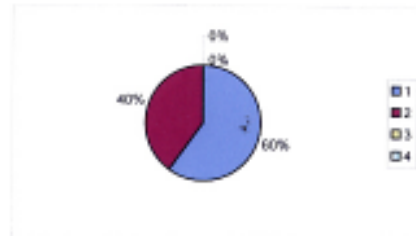
8.- ¿Considera que las ilustraciones se relacionan con el lugar al que se hace referencia?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



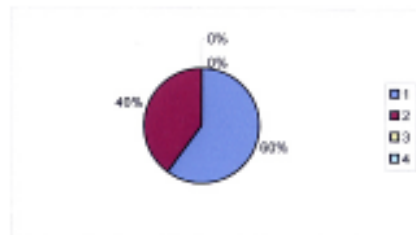
9 ¿Considera que las ilustraciones utilizadas en el libro, complementan el contenido?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |

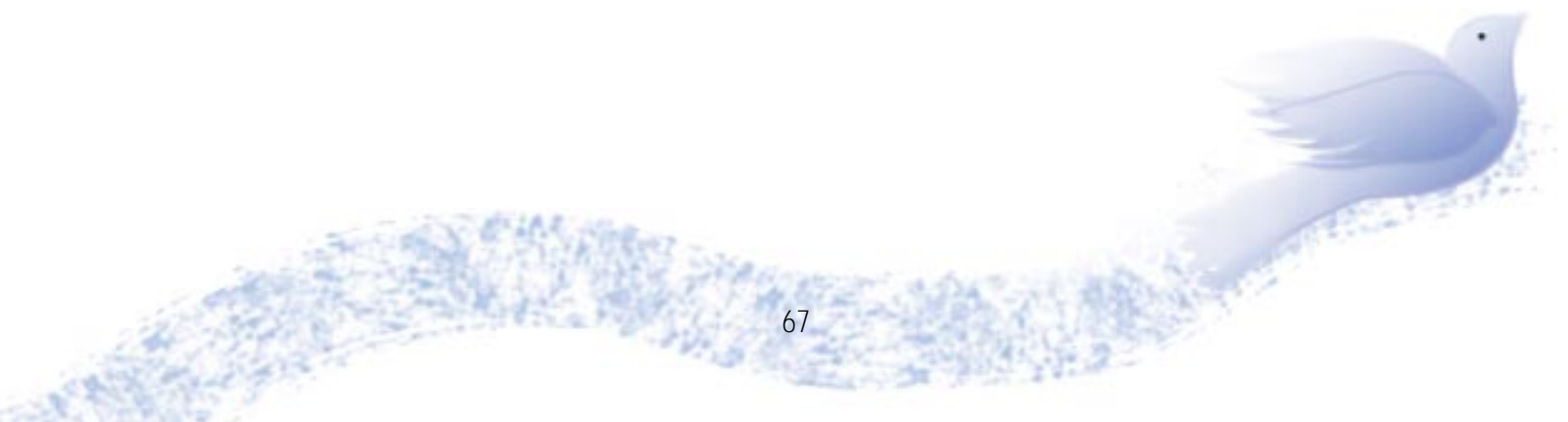


10 ¿Considera que las fotografías utilizadas en el libro, complementan el contenido?

| | |
|--------------|---|
| Siempre | 3 |
| Casi siempre | 2 |
| Regularmente | 0 |
| Nunca | 0 |



Propuesta gráfica final



Portada del libro (Medida 8.5 x 11").



Contraportada del libro (Medida 8.5 x 11")

Este libro se puede catalogar dentro de la literatura testimonial guatemalteca post Conflicto Armado Interno, aunque inicialmente fue escrito por Lucas Argueta en un cuaderno, esta edición sigue manteniendo vivo el estilo y la frescura con la que surgió de las manos de su autor.



El manejo del tiempo y sus anécdotas, nos llevan del pasado al presente, en un intento formal por ubicarnos en los hechos con sus causas.

Es significativa la publicación del libro *Historias de Sinaché*, como parte de la restitución colectiva, porque sería injusto que el Resarcimiento se perciba como un programa economicista, sobre todo que la visión para atender a las víctimas es integral.

En el capítulo final: "Antes de Despedirme" se plantean una serie de conclusiones que pueden ser la pista para que un día la sociedad guatemalteca sane las heridas que dejó el pasado.

"Hoy el lector tiene en sus manos este libro en donde conocerá los importantes hechos ocurridos en este pedazo de nuestra Madre Tierra y la historia de sus habitantes. En algunas partes escribo expresiones de manera literal, es decir, tal como se dijeron. En otras partes solo escribo las ideas generales".

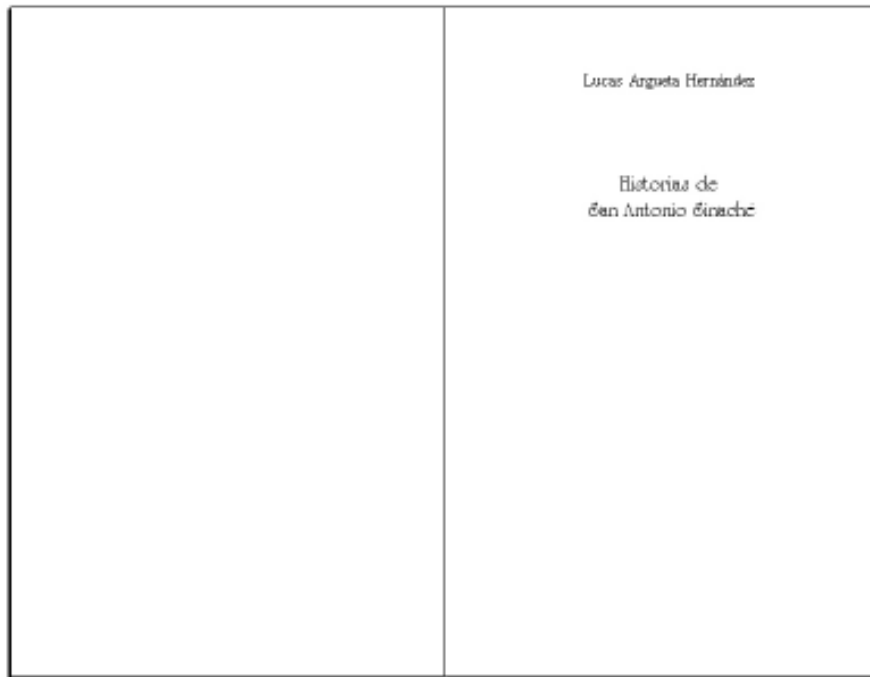
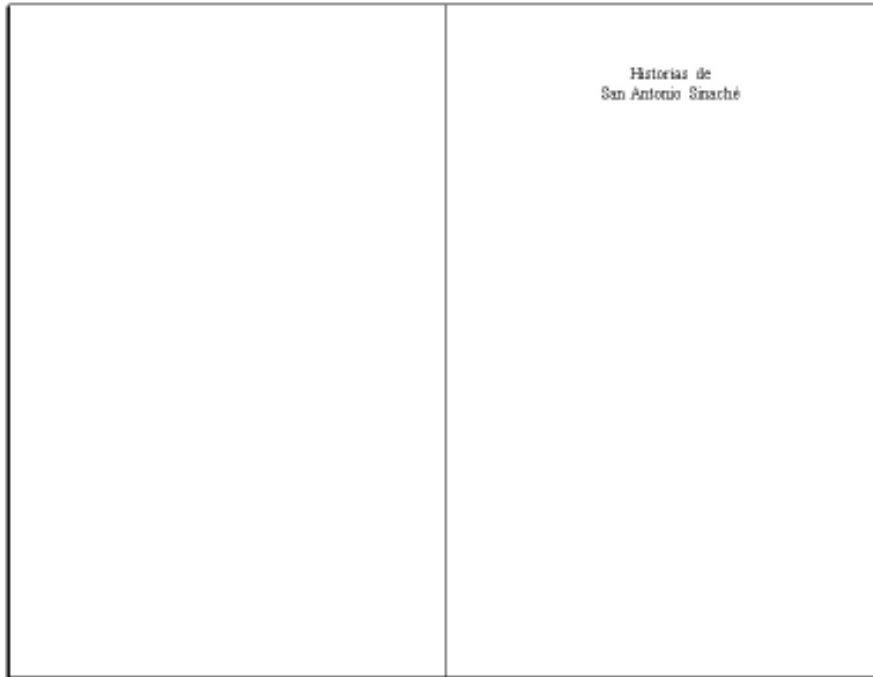
Lucas Argueta Hernández



PROGRAMA NACIONAL DE
Resarcimiento



Diagramación libro (Medida 8.5 x 11")
Historias de San Antonio Sinaché
Páginas internas



| | |
|--|---|
| | <p>La rebelión de los Turipán y los Casil 54</p> <p>Otros hechos, otras conquistas y presentaciones a nivel municipal 56</p> <p>El terremoto del 4 de febrero de 1976 59</p> <p>El accidente de Cama Cota 60</p> <p>Enfoca los tiempos difíciles 62</p> <p>Según muchos ociosos u otros igleros 63</p> <p>Inconfianza por la falta de líderes 64</p> <p>En la cota por 120,000 cordobones de cada persona la mafia durante meses 66</p> <p>La situación de seguridad se torna muy difícil 69</p> <p>La primera masacre 71</p> <p>El golpe de Estado Ríos Montt 75</p> <p>Segunda masacre 75</p> <p>Tercera Masacre 79</p> <p>Mi decisión de continuar en la lucha 81</p> <p>Los mejores hijos de Sinaché 82</p> <p>Antes de despedirme 85</p> |
|--|---|

Prólogo

Esta breve historia escrita por Lucas Argueta Hernández, que el título *Historias de Sinaché*, es una dolorosa historia de quien luchó por dieciséis años en pro de la justicia.

Aj Ketsaq' Ch'w, que los españoles escribieron, y que traducido dice "Los que están bajo los árboles", es lugar de la geografía patria, bajo cuyos árboles pensamientos, búsquedas cobijan las supervivencias de la persecución y los sucesos. Así escribe Argueta Hernández frente a dos verdades de las que deja constancia en su historia, una "...estábamos solos, mujeres, niños y ancianos frente a un ejército bien armado" y dos, "...los que pocas veces habíamos de dar la vida por la justicia con los que estaban haciéndolo".


El autor se obliga a pedir perdón a las personas por lo que él comienza a ser y escribe "no haber analizado las realidades de la guerra civil desde que al tirano escribo seguro y no fue así". Argueta Hernández, escrupuloso, honrado y justo, está hablando con *Historias de Sinaché*, sin ser proporcional a que el pueblo violentado en sus derechos humanos sea rescatado.

Lucas Argueta Hernández lo cobija equitativa la libertad y la necesidad, calificándolo con mucha estimación y aprecio, así lo trabajó. *Historias de Sinaché* es reflejo de su actividad revolucionaria vivenciada con sereno a crear un mundo más digno.

19



| | |
|--|---|
| | <p style="text-align: center;">Presentación</p> <p>Este libro escribe los sucesos más importantes ocurridos en San Antonio Sinaché. Más que un deseo lo considero como un deber debido a los problemas tan difíciles que se vivieron y lo que a mí me tocó vivir en esta comunidad. En el año 1984 comencé a escribir en un cuaderno con lápiz en a mano pero por las condiciones que viví en ese entonces no pude continuarlo. Tuve que pasar años más poderlo terminar porque no es fácil tener a mano un espacio adecuado para este tipo de trabajo.</p> <p>En horas de la noche comencé a escribirlo en la oficina de la Defensoría Indígena de Chichicastenango, luego en otros espacios que algunos amigos me dieron prestado. Hoy el lector tiene en sus manos este libro en donde conocerá los importantes hechos ocurridos en este pedregal de nuestra Madre Tierra y la historia de sus habitantes. En algunas partes escribo expresiones de manera literal, es decir, tal como se dijeron. En otras partes solo escribo las ideas generales.</p> <p>Como usted estamos partes importantes de Sinaché. Principalmente la juventud que está creciendo en este lugar.</p> <p style="text-align: center;">15</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| | <p style="text-align: right;">Sección Sinaché</p> <p style="text-align: center;">Datos generales de San Antonio Sinaché</p> <p>San Antonio Sinaché es una comunidad que pertenece al municipio de Zacualpa, departamento del Quiché, está ubicada al norte de la cabecera de dicho municipio, a una distancia de 8 kilómetros. De norte a sur mide aproximadamente siete kilómetros, de este a oeste aproximadamente dos kilómetros. En el norte colinda con la comunidad de Chichicastenango, en el este con San José Sinaché, en el sur con Chicomul y en el oeste con la comunidad del Rincón de los Lomas. Las tres primeras comunidades pertenecen al municipio de Zacualpa y la última pertenece al municipio de Chichicastenango. El 98% de sus habitantes de procedencia chichicastenango, las mujeres vestían güipol multicolor predominantemente el color rojo, corte negro con una faja roja horizontal, el 2% de Santa Cruz del Quiché y de Chiquimula. Las mujeres vestían blusa con blanda y corte largo multicolor.</p>  <p style="text-align: center;">16</p> |
|--|--|



Geografía de San Antonio

El 50% de su territorio está ubicado en la sierra del Chuscu, terreno inclinado y montañoso, el 40% es plano y el 10% medio inclinado. En el corazón de la sierra está el río Pasigal (en el idioma T'che' significa tierra de la papita de ajote chilacayote), comparte con la comunidad Simón de Los Leones un camino, que algunos le dicen la vírgen, otros le dicen cho le la'. Con la comunidad de Chisacoc comparte el río el Pasal que además se junta con el río Pasigal y despierece el Motaga.



Producción

En un lugar donde se cosecha maíz, frijol, maní, arroz, frijol, lentea, granadilla, aguacate, jícama de sierra y muchas más.

Del autor

La finalización del año en acontecimientos nuevos y nuevos, significa tres hechos importantes, la finalización de un año, un siglo y un milenio, es decir, que ocurren tres hechos al mismo tiempo. Esto me lo enseñó mi hijo José Miguel. Esto es una oportunidad que no todos los seres humanos, tienen oportunidad de verlo.

En cada año, en cada siglo y milenio que pasa ocurren hechos que a mi criterio vale la pena recordar, otros criterios dicen que lo pasado, pasado es y no vale la pena recordarlo. Si recordamos el pasado para servir mejor claro que no vale la pena, pero sí hacerlo para conocer las causas y orígenes de lo que se está viviendo sí vale la pena.

Si conocemos el pasado, entendemos el presente y si entendemos el presente planificamos mejor el futuro. Esto es mi composición durante mi existencia en esta vida, dentro de este mundo. Por eso he comenzado a escribir parte de la gloriosa historia de San Antonio Simón.

Me faltan elementos técnicos y profesionales, para identificarlos como un escritor porque tengo conocimientos geográficos y de relaciones. Pero cuando logré interpretar lo rebelde, lo maravilloso, el valor de la naturaleza, me he olvidado quién por un momento de lo técnico y lo profesional y he decidido escribir lo real, lo verdadero sobre un pedazo de tierra y el bienestar de sus habitantes.

San Antonio Simón es el pedazo de tierra en donde el creador y formador me permitió nacer, allí crecí a mi padre, hermano y hermano, tío y tío, primo y prima, vecinos y vecinos. Allí pronuncié mi primera palabra, allí escuché mi primera palabra, allí por primera vez el azul del cielo, el color blanco de las nubes, los verdes sembrados y sembrados, los ríos colorados del arco iris, el silencio, allí escuché los truenos de la tempestad, el algar y maravilloso canto del guacamayo, del conureto, el canto nocturno del grillo, el edificio del coyote y muchas otras cosas.



En la vida hay hechos y lugares que los seres humanos nunca olvidamos por más lejos que estemos y por muchos años que pasen.

Objetivos que me motivaron a escribir esta historia

Cumplir con el deber histórico de dejar escrito lo que me tocó vivir en función de que los hechos sean aprovechados por las nuevas generaciones, para que la juventud actual conozca los grandes sacrificios de sus antepasados y sepan valorarlos.

Que esta historia se continúe escribiendo a través de otras personas, porque estoy convencido que en esta comunidad seguirán naciendo y viviendo inteligentes que busquen cosas mejores.

Mis principales preguntas

¿Inicio el relato de esta historia, lo primero que me interesó fue descubrir por qué este lugar lleva el nombre de San Antonio Simón, quéase lo primero este nombre y a partir de qué año, quéase fueron sus primeros habitantes y de donde vinieron, cuáles fueron sus esfuerzos, sus sufrimientos, logros, su forma de vida entre otras inquietudes.

¿Preguntando a personas mayores, obtuve algunas respuestas, aunque no encontré respuestas al origen del nombre del lugar, de ahí nace mi segundo relato de mucha importancia. Me ayudó el pequeño proporcionado por Gilberto Argueta Pan.



Isma Argenta Hernández

Aproximadamente del año 1,900 a 1,930, gobernaba el presidente Manuel Estrada Cabrera, uno de los gobiernos más represivos de la historia de este país, mandó a matar a mucha gente pobre y principalmente al pueblo indígena de Guatemala.

Como un mecanismo para salvar sus vidas, los habitantes de San Antonio se escondieron en las montañas o dentro de los bosques del Cinturón, desde entonces se los denominó al Xelajú Ch'el, es decir, los que están bajo los árboles, pero como el castellano viene a significar el idioma Mayak'iche', se escribió lo más fácil, "Suzachi".

En ese año los habitantes llegaban un aproximado de 30 a 35 familias; San Antonio se lo agregó después, cuando se trajo la tropa de San Antonio de Palen.

El que era dueño de esta tierra era también dueño de lo que se conoce como San José Suzachi, dicen que esta persona repartió el terreno a sus dos hijos, entonces a uno le tocó lo que es San José y a otro San Antonio, por eso vemos hoy una línea recta la cual se continúa en el lado, tal como lo vemos también en la comunidad de Nueva Vista y El Rancho de los Lacones. Eso fue lo que sucedió de sus abuelos y personas mayores.

Haciendo memoria de una parte de lo que observé y viví: En el transcurso del año 1926, cuando era niño recuerdo a muchos de los principales señores de la comunidad, entre ellos el señor Manuel Morales que le decían el apio y al señor Miguel Morales que hacían jibón de cochis. En la fiesta que se celebraba en este lugar El señor Tomás Sagastizaba tocaba el tambor, el señor Tomás

Benjamín Sánchez

Cajtocabá a chinzilla, los que tocaban lemaritón eran los Hernández, Antonio Hernández tocaba la melodía, en el centro Salvo Hernández, en los hijos Santos Hernández y Ramón Hernández tocaba el violón.

El otro conjunto musicalístico lo formaban la familia Pá Ventura, ellos eran de San José Suzachi, pero de padre Leonateco.

Efraín Hernández Turm de 78 años de edad, nacido en San Antonio Suzachi, que hoy vive en la cabecera municipal de Joyabaj. Me da el siguiente relato: „Lo que me cuentan es que aproximadamente en 1910, los primeros habitantes de este lugar eran familias procedentes de Santa María Chiquimula, eran las familias de los Turm, los Castro, los Pá. Cuenta que una de estas familias fue con sus cosas con los que con ellos vinieron, los llevaban a un lugar y los castigaban cruelmente. Ante esto, los otros dos familias regresaron a Chiquimula a quejarse con lo grande entendido de su pueblo, dicho entendido tomaba medidas para que se dejara de utilizar métodos de violencia, (muchas familias regresaron a su tierra, no se sabe quien de las tres familias peyoraron la ciudad).

Efraín continúa relatando: „Dicen que el dueño de la tierra conocida hoy como Suzachi o Rancho Matco Peña, este fue quien le rentó la tierra a los Herrera Bouquet. Los encargados de cuidar la tierra eran los administradores, si que yo conocí primero a Donaba Manuel Tarano ellos eran más conocidos como zapateros, con ellos yo trabajé como guarder de trabajo

Isma Argenta Hernández

cuando había que usar la tierra, me pagaban 5 centavos el día, el mes ganaba Q1.50 ese dinero solo entregaba a mi madre y con eso compraba maiz para comer con mi propia mano la ropa para mí y mis hermanos, mis otros parientes se hacía con cosas, es decir, con trapos en el pasadizo. También trabajo de granjero más, me pagaban 5 centavos por quintal.

A los 13 años viajé por primera vez a la Finca El Estacionamiento, es decir, a ayudar así padre porque se decía que era nuestra obligación, trabajé el patrón por el terreno que nos dio. El viaje lo hicimos en 3 días, pero en esos tiempos no existían transportes, el primer día llegáramos a un lugar conocido como Hacienda 'Wajá', el segundo día en las fincas de Patricia y al tercer día llegáramos a la finca.

Lo que hacíamos que lleváramos 3 cosas; totoposte, cocote y tamaño de viaje. En cada año teníamos que hacer 110 jornales o tareas, en el verano 70 por el terreno 40.

Cuando nos tocaba chapar la guerra que sale en los cafetales u otros trabajos que le decían gataley (chapar gataley) es decir, botar los árboles para nuevo rindeles, a veces nos llevaban 30 días para terminar el jornal, el precio del jornal era de cinco centavos, esto quiere decir que en tres días ganábamos cinco centavos.

Mucho veces ellos nos trajo pasar la semana santa porque no podíamos regresar hasta terminar las fiestas sanas. Nuestra ropa se compraba de muchos rindeles, sobre un rindele lo otro, ya no se conocía más era la

Don Antonio Sánchez

hela original de nuestra ropa. Una vez que me enfermó tuve que regresar, en la rebela de Acabamango a Patricia, apenas estaba unos pasos, fue una vida muy difícil de verdad.

„Dentro de tantos sacrificios y sufrimiento por los trabajos pasados muchos momentos de desmotivación. Cuando alguien se enfermaba otros lo trajo cargado en una silla y con macapal, uno de estos casos que recuerdo es el del señor Tomás Pá, él murió en el camino cuando lo trajo cargado, lo dejaron enterrado en la finca "El Baccabó". Dentro de los muchos sufrimientos otros padeció sobrevivir y hacerlos conocidos. Los años fueron pasando, algunos cosas fueron cambiando, sobrevivieron contando más el precio de los jornales, pero no dejó de ser obligatorio.

En el año 1945 el costo de salarización de los trabajos que atodos nos tuvo hacer. Este trabajo se hacía en grupos de cinco personas se entregaba la muestra cuadrilla, cuatro cortadores y un cartero. El cartero era quien sacaba la ceda en una carretilla por dos trabajos.

En ese tiempo la cuadrilla que cortaba más café y era la más famosa se formaba por Antonio Hernández, Santos Hernández, Diego Morales, Antonio Espino y Guypar Turm, esta cuadrilla terminaba los siete viajes (o siete carretadas) a las 11:00 de la mañana. En ese tiempo ellos fueron los mejores, los decían los punteros, a los que quedaban de último los decían coleros.

Entre también se cuenta uno de los mejores trabajadores que conocí fue el señor Pascual Morales y menciona a otro oficio que le gustó mucho a mucha gente pero por respeto a sus familiares no lo escribo.



Luz Argueta Hernández

Una señora de 67 años de edad, que no quiso dar su nombre, dio el siguiente relato: "Hace 50 años en este lugar también vivían familias leñeros pero por los malos trabajos que había que hacer en la flaca, no aguantaron trabajar que ni bien."

Recuerdo que una vez cuando se cocinó demasiado y lo poco que se conseguía con algunas vacas era demasiado caro, por lo tanto mi padre, en compañía de otros parientes, en varias ocasiones tuvieron que ir a traer maíz a San Miguel Uspantán porque allí era barato, para esto se tenía que hacer un camino.

Salí de San Antonio a Uspantán y volviera a pie y el maíz lo traía sobre mi espalda, cargando 100 libras. A pesar de tanta pesadumbre se perdió la solitud y los buenos consejos de los abuelos. Recuerdo que ellos siempre me ayudaban, al decirme que era necesario matar mucho el maíz porque a la larga el tiempo que le iba a tomar a tener que comprar por libra.

Lo más triste y doloroso era que cuando uno de los trabajadores se enfermaba en la flaca, tenían que traerlo cargado con maíz al errera. Allí, tenían que curarlo 4 ó 5 días para venir a dejarlo para luego regresar a trabajar lo mismo que obligatoriamente tenían que hacer. Dicen que algunas veces algunos de los enfermos se mueren en el camino y tenían que seguir cargándolo hasta llegar.

Después de haber escuchado estos relatos y agradecerle a Gilberto y a Efraín, comencé a relatar lo que me vino a la memoria. En el año 1952 comencé a dar un curso de algunas cosas. Cuando se acababa el tiempo de la influencia pagaba el servicio, pagaba el material viéndose que dentro de una semana se repartía la

VI

Don Antonio Escabi

habilitación, así le llevaban el dinero anticipado que se les daba a los trabajadores que tenían que ir a trabajar a la flaca para pagar el servicio o sea el costo del terreno donde se iba a hacer el camino, un pequeño para comida y para llevar una carga de leña para el mayor consumo.

Una semana antes de que los trabajadores empezaran el viaje a la flaca, la esposa se había dedicado a preparar la ropa, se preparaban algunos platos, tortillas, café molido, alguna tipo de pan de plátano, frijoles volados secos y otros platos de acuerdo a las preferencias de la familia, era toda una etapa de preparación.

Llegado el día de ir, cargaban en cajas en donde se llevaba lo necesario para la flaca, los niños más pequeños muy tristes al ver marchar a los hombres mayores y a sus padres. Algunos pocos se despedían de sus familias hasta encontrarse, un día después regresaban.

Generalmente el viaje era de 3 días hasta en un par por el Bosque de los Juyab, el río La Garza, para llegar a Santa Apolonia, luego a Patzún, regularmente se pasaba por Antón Lugo, posteriormente a San Pedro Topocapay hasta la Finca El Bail.

En el año 2000 pasó un cortejo con el que llego donde mis amigos estaban para hacer un curso. Las familias ya habían ido en un momento. Los que iban a hacer, los que venían para trabajar lo tenían que hacer en 60 días, los que no, tenían que ir a la semana siguiente. Cuando era invierno solo eran 40 días, el trabajo era corto de café. Cabe recordar que esto era obligatorio, quien no lo hacía lo sacaban de la Hacienda.

VII

Luz Argueta Hernández

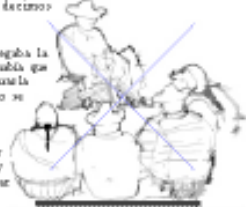
LOS PRIMEROS COMENTARIOS QUE ESCUCHÉ

(entre historias de la memoria de una familia de campo)

Junto a otros niños que oscilaban entre 6 y 7 años de edad, cuando asistíamos a los velorios u otras actividades, alrededor de las fogatas las personas mayores se paraban y los escuchábamos comentar entre otras cosas: los que vivían aquí como mozos, el patrón es don Carlos Herrera y estamos obligados a trabajar porque nos ha hecho el favor de darnos tierra donde sembrar nuestro maíz.

Después el comentario más general era el siguiente: "Ahora la situación ha cambiado, antes la situación era muy dura porque los patronos nos obligaban a cargar a las mujeres cuando tenían que viajar a otro lugar, cuando tenía que cargar a la esposa del patrón en un canasto y otro tenía que cargar el bastimento (el bastimento es lo que hoy le decimos: alimentación)."

Cuando llegaba la hora de comer había que hacer la comida, se terminaba el almuerzo se continuaba el viaje hasta llegar al destino y quedarnos a esperar al siguiente día.



VIII

Don Antonio Escabi

Recuerdo una vez que una señora dijo: "Si me hubiera tocado cargar a otro hombre por donde había que ir, pero alguien le dijo: 'Si te caes y golpeas a la señora, recibes un castigo por no tener cuidado.'"

Otro de los comentarios que escuché fue el siguiente: "Las formas de vida han cambiado, antes se hacían intercambios (trueques) por ejemplo el que no tenía pan se tomaba 5 mazorcas, se iba con el vacuno y por lo cinco mazorcas le daban un mazo de yuca."



VIII

Ma primeras vivencias

Las fiestas de San Antonio

Los días 12, 13 y 14 de junio de cada año se celebra el día de San Antonio de Padua, fiesta que era el patrono del lugar. Al acercarse esta fiesta, era de prepararse no solo en la ropa sino también en el momento, las procesiones.

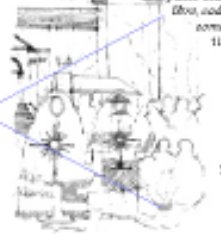
Nueve días antes del 12 comenzaban los actos preparativos, primero se hacía la imagen a procesión, regresando a la iglesia se renaba el rosario y después el novenario. En las procesiones las niñas Elvita Hernández era la encargada de cantar los alabados (lo que hoy se conoce como cantos), usaba los cantos de San Antonio de Padua con grande alegría una para siempre. *Ante y atrás... Otro alabado que escuché decía, San Antonio de mi vida, cual contento a nosotros*

Elvita Hernández tenía muy buena voz, cuando ella cantaba, estos alabados nunca se habían escuchado que cantaba al fin de los días... algunos sacaban estos hechos, así como yo no puedo imaginar que los niños José Miguel y su hija María Elvita de edad 50 años.



En dichas procesiones el que tocaba el tambor era don Manuel Tol, don Manuel Morales llevaba el incensario. Se comenzaba el acto del rosario y al terminar se comenzaba la lectura del novenario, recordo que en algunas partes decía que San Antonio nació en Italia, que hizo muchos milagros que dio vista a los ciegos, vino a los reinos, habló a los santos entre otras cosas. Por cierto era muy curioso estar en el novenario porque había que estar de rodillas.

En esos tiempos solo hablaban en español Santa Cruz y Chichicoblanco. Cuando llegaba el día de San Antonio entonces comenzaba la fiesta, llegaba el cura Santiago Gil procedente de Joyabaj. El cura Santiago Gil hablaba muy bien el idioma Quiché (en ese tiempo le decían la lengua) y predicaba en esta lengua y en Quiché, recordo muy bien cuando decía, *ni Dios ni yo, ni nadie, recordo muy bien cuando decía, ni Dios ni yo, ni nadie, recordo muy bien cuando decía, ni Dios ni yo, ni nadie.*



Elvita, cuando pasaba que la procesión avanzaba él lo escribía. En esos tiempos la fiesta se celebraba en letra, otro después cuatro personas de esta comunidad aprendieron a cantar la música en letra. José Guadalupe, Valeriano Pineda, Martín Calvo y esta sociedad.

He aquí algunas frases de lo que aprendí

Agua eleción, igual a ser en paz.
Cura procesión, igual a rango por nosotros.
Agua del agua pasaba cuando, igual a cordón de Dios que quita el pecado del pecado.
Dios que movieron el que aprendí, igual a El señor está convenciendo y con nosotros.
Poder hacer, igual a padre nuestro.

Terminado la misa comenzaba la mañana, los marineros eran los Hernández y los Pi Ventura, así como el señor Gilberto Argueta Paz en primera anterior.

Así mismo en las fiestas patronales, aproximadamente en el año 1948, los barberos se iban con sus maletas y para quitarle el pelo a un hombre colaban cinco centavos, para un niño cuatro centavos, lo recuerdo muy bien porque uno de ellos me quitó el pelo.

Un chicle de cuatro pastillas costaba un centavo. Con un centavo comprábamos nueve caramelos, cuatro confites. Estaban los fichos de medio centavo, eran unos fichos como los de cinco de hoy pero eran sencillos, también existían los fichos de 2 centavos eran del tamaño de una ficha de 25 pero amarillos.

Un almuerzo costaba diez centavos, un pan grande costaba cuatro centavos y un pequeño costaba dos.

Una libra de carne costaba veinte centavos, una vaca costaba de cuarenta a cincuenta quetzales, un ovillo de tres a siete quetzales, un centavo de ocho a quince quetzales, en la plaza había 3 tortillas por un centavo, hoy dan 3 por 50 centavos; un día de trabajo se pagaba entre veinticinco a treinta centavos.

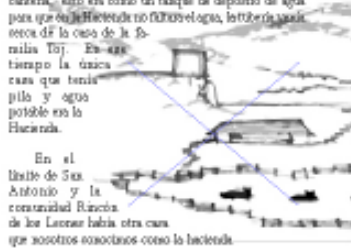
Los encargados de organizar la fiesta eran los principales de la comunidad, P'al Cura'al, Manuel Morales, Manuel Tol, Tomás Sapaq y Pedro Morales Tin. Ellos se encargaban de avisar a los vendedores frente al costero y en la calle ubicada entre la iglesia y la hacienda.



La hacienda

En el terreno más plano de San Antonio, estaba construido el rancho, una granja donde se trataba la caña. Pero lo más importante era la Hacienda, en una casa que tenía un acueducto mal, cinco cuartos muy grandes, más el comedor y la cocina tenía piso de ladrillo con triple comedor y más otro cuarto con puertas de madera, ese cuarto funcionaba como cárcel, allí encerraban a quienes hacían escudados durante la fiesta.

Actualmente en el terreno donde estuvo la hacienda está construido la escuela de la comunidad. Cerca de la Hacienda había un gran potrero en donde pastaban dos bestias; a la orilla del potrero había una construcción alta que nosotros la conocíamos como canchero, esto era como un tanque de depósito de agua para que en épocas de sequía, los árboles que rodeaban el río de la caña de la familia Tejeda.

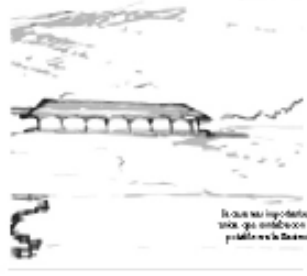


En ese tiempo la única casa que tenía pila y agua potable era la Hacienda.

En el Valle de San Antonio y la comunidad Rincón de los Leones había otra casa que nosotros conocíamos como la hacienda.

donde se hacía pan. En dicha casa las hermanas Paz Hernández se dedicaban hacer el pan de los viernes de esta comunidad cuando se acercaba la semana santa.

Dices que muchos años antes allí en la Hacienda. En ese tiempo no se conocía el nylon, para cubrirse de la lluvia se usaba el atuyal, era unastréjilona lo conocíamos como el Tut, era como un tipo de jipelo que se utilizaba en aquellos tiempos que se mojaba con el viento con otro, eso usaban los trabajadores y los que pastoreaban ovejas, algunas veces una chamarrita que fue conocida como jaja, el que tenía dinero compraba una capa que en esos tiempos costaban a salir.



La casa más importante de esta época que existió en la Hacienda.

Los mayordomos

Como mayordomo se conocieron a unas personas que vivían en la Hacienda, el primero que conocí fue un señor llamado Julio Nolasco, era señor de baja estatura y cana blanca, su mujer se llamaba Hortensia, era una señora alta.

¿Qué trabajo hacía el mayordomo? Controlar a los trabajadores que en ese tiempo los llamaban sacos. Ellos vivían en la Hacienda, trabajaban bajo su mando a dos especies que eran se encargaban de cuidar a la gente para algún trabajo, cuando llegaba el tiempo de ir a la costa.

Para el mayordomo había que mantenerlo, había que hacerle la siembra, cultivo y recogerle la tulpita, hacerle su leña, en fin todo lo que necesitaban de la madre naturaleza.

Un día de cada mes, cada mujer de los sacos sacos tenía obligación de ir hacer la media del mayordomo, en ese tiempo no existían ni hornos de mano, tenían que moler de 10 a 15 libras en las piedras de moler, se les pagaba tres centavos por el día con derecho a un almuerzo.

Mientras a los hombres se les pagaba diez centavos por el día, el mayordomo tenía a su disposición un caballo blanco y una mula y cuando él lo necesitaba con su mujer a dar un paseo por las lomas.

El mayordomo estaba bajo el mando del administrador, se mencionaba a Manuel Arturo y Luis Tarsio. El último vivía en la Hacienda Cincuenta y Nueve.

A principios de la década de los 50 se desconoce los nombres, pero corrió la noticia que Julio Nolasco y su mujer tenían que retirarse porque al tuvo problemas con los capataces. Para el correr de los meses se fueron.

Retirado Julio Nolasco llega el nuevo mayordomo, el Sr. Fernando Estrada. Con este cambio aumentaron los trabajos para los sacos.

Estrada mandó a sembrar más tulpita en el terreno que tenía rodeada la hacienda y mejoró el cultivo de dos parcelas ubicadas en la parte alta de la finca, en ese tiempo más conocido como la Mostafa. De hecho en los primeros años tuvo buenos cosechas, pero los sacos tenían que sembrar la papa, tenían que juntar leña para las bestias, tenían que hacer bastantes tareas de leña en el tiempo de verano porque el mayordomo y su familia tenían problemas en el invierno.

Los sacos tenían que terminar la tulpita en la montaña, cada uno tenía que llevar su red, hacha, machete, almuerzo, puesto que tenían que cargar una red de sacos de la Mostafa a la Hacienda, el trayecto era de aproximadamente cuatro kilómetros, la carga pesaba más de cinco cincuenta libras, el mayordomo vendía dentro de las sacos montado en un caballo, esto ya lo vi y lo recuerdo bien.



Dece Agustín Hernández

Como que si esto fuera poco, Estrada llevaba a su hijo llamado José, al poco tiempo de llegar a esta tierra se casó y a él también había que hacerle leña, sembrar guano, sacar para sus barbas, taparse y otras labores.

El horario de trabajo era de siete de la mañana a cinco de la tarde, el pago del día había veinticinco centavos, el sábado mayoritariamente pagaba 10 centavos.

Algo que hizo suponer a este señor es el cultivo de tabaco, porque aprovechaba el abono orgánico de las ovejas que tenía los vecinos. Después de unos años de estar en la Hacienda, Estrada hizo un cambio de terreno con las hermanas Triguera, se dice, a ellas les dejó las dos parcelas de la montaña y él se quedó con otro terreno plano, ubicado cerca de la Hacienda, con este cambio, ya no hubo que ir a trabajar a la montaña pero los trabajos aumentaron porque en el terreno que le dejaron, los Triguera, desde siendo a cultivar la tierra, para sembrar café, también tenían a construir un tejado para hacer pared.

Con esto los trabajos fueron más constantes y el pago no pasó de los veinticinco centavos. La jornada normal y el pago llegó a diez centavos. En días de mercado (jueves y domingo) a quien encontraba en la plaza de Zacualpa, se le daba la orden de llevarse que comiera en la casa para del mayordomo, algunas veces se trataba de frutas, verduras u otro tipo de compra.

Cuando los mozos estaban en la finca mandaban cartas por correo para sus familias. El mayordomo se daba la libertad de abrir la correspondencia, he ahí y en algunas ocasiones él mismo les contestaba sin que les firmara la respuesta.

San Antonio Estrada

Una vez un hijo de Estrada le entregó una carta a Valeriano Paredal, pero que se lo lleva a un familiar que vivía donde él posible cercano a su casa, al ver la carta abierta se ruge a llevarla, el hijo avisó al papá, éste bien enojado fue a regañarlo; pero Valeriano le respondió que abrir una carta es un delito, agregó que él ya había prestado servicio militar y allí le enseñaron que nadie puede abrir una carta ajena.

Creo que estos fueron los primeros actos o expresiones de rebeldía, por cierto Valeriano fue obligado a prestar el servicio militar cuando había comprado en el mercado de Chichí. Estos son algunas de las características del rol de los



Estaba en contacto con el hijo, por allí la correspondencia iba, al papá, desde luego desde antes de la revolución para sus cartas.

Dece Agustín Hernández

Algunas expresiones que recuerdo

En la comunidad vecina, vivían familias ladinas, en aquellos tiempos se escuchaban palabras que hoy ya no se escuchan. He aquí algunas: que ruzalid, hoy sería que ingratitud. En manaster, hoy se dice a muy importante. De ahíde lo hizo, hoy se dice a propósito lo hizo o lo hizo de mala intención.

Algunas cosas cambian

El desarrollo humano se cambian, al correr de los años algunas cosas fueron cambiando, los niños fueron creciendo. En las fiestas de San Antonio se tocaban a otros conjuntos musicales, llegaron los Reyes de Totonicapán, llegaron una vez los Reyes pero más llegaron los Reyes.

El fútbol fue mejorando, algunos jóvenes se destacaron en el fútbol y firmaron buenos equipos, entre ellos los Juan Hernández, Tomás Toj, los hermanos Cos Tevalca, entre otros. Comenzaron las quemas del torito de fuego, aumentó la compra de bombas y cobetes, la gente se preparaba mejor haciendo ropa para estrenar.

Los hechos que escribo en las páginas anteriores son tajados, pero comparados con décadas anteriores a éstas, hay diferencias. En 1944 como fruto de la Revolución, en el país se habían dado algunos cambios; en lo físico los salarios aumentaron un poco, los trabajadores ya no eran muy maltratados, cuando un trabajador tenía alguna

San Antonio Estrada

herida o algún golpe en el trabajo se le reconocía el 75% de su trabajo por Instituto Guatemalteco de Seguridad Social.

El país estaba gobernado por la junta Revolucionaria encabezada por Juan José Arévalo y Jacobo Arbenz Guzmán. En este período gobernaron presidentes que dejaron mejores al pueblo de este país, haciendo buenas obras.

En el inicio de la década de los 50, surge una confusión enorme, uno comentaba que estábamos gobernados por un gobierno comunista, que pronto nos iban a quitar lo poco que teníamos, nuestras vacas, ovejas, terrenos, casas, que a las mujeres les iban a obligar a usar la tierra, que las mujeres cuando ya no iban a ser de un solo hombre sino de todos los hombres, esto y muchas otras cosas se decía. Recordando que frente a los patios de las casas nos sentábamos, alrededor del fuego como esperando la hora cuando llegara a nosotros. Días después comió la noticia del inicio de una guerra pero no sabíamos contra quien había que pelear (después supe que era Jacobo Arbenz quien estaba llamando al pueblo a defender al gobierno revolucionario). Los hombres no dormían en sus casas, sino bajo los árboles u otros lugares, de días se escondían entre la maleza, fueron momentos muy tenues. Lo que más se decía era que venían los comunistas, no estaba claro quienes eran y de donde venían.

A esta confusión se sumaron dos preocupaciones dentro de mi familia: uno de mis hermanos estaba enfermo pero tenía que salir a dormir bajo los árboles. La otra preocupación era que otro de mis hermanos había sido agarrado para el cuartel, que en cualquier momento podía morir en la guerra.



Algunas novedades que recuerdo

En 1930 nadie usaba zapatos, es decir, la mayoría utilizaban descalzos, los niños que pertenecían a familias más acomodadas, algunas veces sus zapatos se metían en sustratos para, pero era una lástima que uno se caía porque la planta de nuestros pies se ponía callosa (se ponía duro) algunas veces caían con cornos de bala.

Gradualmente los jóvenes comenzaron a usar sandalias, después zapatos. Los días domingos acudíamos de compras a la plaza de Zacualpa, las mujeres lindas tenían los vestidos largos, los llegaban al ojo del pie, eran vestidos de manga larga que llegaban a los tobillos.

En la feria el jornal se pagaba a 30 centavos, la tonelada de café cortada se pagaba a 90 centavos. A los niños nos pagaban 25 centavos la media libra, a los mayores se les daba una onza, a los niños mediana onza. Por las noches jugábamos en el patio de las galeras, los juegos más comunes eran el campamento y la gaitana, el gorila y la gallina ciega. Tanto en el mercado como en la feria los ladinos no dejaban de decirnos niños, indios, cochileros, balché. Pero algunos indígenas ya comenzaban a defenderse, por ejemplo: "Soy indio pero no cruzado". En la feria algunos ya se armaban a contestarle al mayordomo o a su caporal. A pesar que habíamos mayordomos y caporales que llegaban al extremo de golpearlos.

Surgimiento de la acción católica

Entre 1932 a 1933 surgió algo repentino, se dejaron de cantar los alabados que antes se cantaban, surgieron grandes movimientos en todos los municipios. Los viernes de cuaresma se celebraban con grandes concentraciones, el tercer viernes se celebraba en Joyabaj, el cuarto en Chichicastenango, el quinto en Santa Cruz del Quiché.

En los cantones de Simucra los divertivos, otros fueron nombrados catequistas. A los directivos parroquiales se les pidió que presentaran banderas para identificar de qué comunidad provenían, así lo hicieron, en todas las concentraciones se llevaba la bandera que decía *sancti estis de...*. Entre otros, los hermanos de San, se exhibieron la cruz, se consagró rosarios, otros tenían Guatemala a sus plantas se portaba *OH María prisionero de amor y por eso los guatemaltecos te llamamos padre*. A partir de entonces los niños dejaron de celebrar en letra.

En las grandes concentraciones se hacían las primeras comuniones, en las misas se entregaban medallas pues que todos los cristianos católicos al entrar a misa se poseían la medalla y cuando algún católico comulgaba alguna falta (se peleaba, o se emborrachaba) se le quitaba la medalla. Comenzaron también las llamadas confirmaciones.

En el año 1933, los movimientos de la acción católica, dejaron de ser constantes y nuevos. La iglesia de Zacualpa fue declarada parroquia, lo cual implicaba la asignación de un párroco, el que estuvo mucho tiempo fue Antonio Mateo Moreno.

Algunos curas seguían defendiendo las banderas de la contrarrevolución, recuerdo que una vez vino a celebrar una misa, en donde llamó fuertemente la atención a los catequistas porque se sabía que los de San Antonio eran muy respetados con sus patronos en la costa, él que le tocó ser duro fue a Tomas Cuil Cocho que hoy vive en la zona trébol, diciéndole: "como directivo, acostumbrado malgastaba tus socios".

En la total utilización de la religión para acallar al pueblo. En este lapso de tiempo pareo un poco el desarrollo de los sucesos porque por las circunstancias del tiempo me ausenté algunos años.

A mí parece el acto más injusto cometido por la acción católica, fue haber provocado confrontación entre católicos y practicantes de la espiritualidad maya.

Los guías espirituales fueron calificadas de brujos y hechiceros, se les prohibió hacer sus ceremonias en las iglesias, tampoco se les permitía prender sus candiles, se decía que todo lo que ellos hacían eran cosas satánicas, que solo a Dios hay que adorar, que la tierra, el sol, la luna son criaturas de Dios, por tanto no hay que rendirles ningún reconocimiento, ellos son nuestros instrumentos.

Errata, recuerdo nuevamente que los catequistas cuando ordenaron del obrero, ordenaron a todos los catequistas y miembros de la acción católica que viajaron a Chichicastenango, se les ordenó a todos a que llevasen sus picos, para ir a destruir los lugares sagrados, donde los guías espirituales celebraban sus ceremonias lo cual se llevó a cabo.

Días después, varias alturas sagradas fueron reconstruidas por los guías espirituales. Algunos guías espirituales no se dejaron. Una vez, en Zacualpa un guía espiritual le pegó una patada a un famoso catequista llamado Victoriano de León, pero los guías espirituales estaban en desventaja porque la acción católica tenía el apoyo del gobierno contrarrevolucionario.

A partir de aquel año, se da una gran división en las comunidades. Es decir, la población tiene dos direcciones, una parte dirigida por los curas y otra por los directivos de la acción católica, allí comenzaron las competencias.

De estos sucesos San Antonio Strachí no se ocupó, muchos se incorporaron a la acción católica. Se firmó una directiva los miembros fueron: presidente Antonio Hernández, vicepresidente Elías Hernández, secretario Francisco Hernández, tesorero Wáglio Hernández y catequista Manuel Cos (fue conocido como Tlan Q'and). A partir de esos años (1933) comenzaron a organizarse las posadas y los viacrucos.



Las posadas se hacían junto con los vecinos de la comunidad Finca de los Leones y Capatines, cuando la posada salía de una casa se cuidaba un alfilero que en partes decía, así posada que Anafá, lo has alido con gusto y cariño, es lo primero asale para que salga al cielo. El Dios no pastore la vida, para el año venidero. Cuando cuando este alfilero con dos señores, Elvira Hernández, de San Antonio y Vicenta Solo del Finca de los Leones. Si en ese tiempo hubiesen estado las gaboneras, hubiese gabeado aquellas voces, ya que por cierto son dignos de alfileros, es comparable con las voces del Dios América que hoy se escucha por la radio en milicos tuchos.

Señalito a los Dioses
Perogila que se ha
comparado con alfileros en
comunidad con Finca de los



Hea lo que para algunos fue la tranquilidad pero para la historia fue la ansiedad la tracción

Una mañana del mes de julio de 1954 mucha gente amaneció contenta, porque comió la tortilla que Jacobo Zubera se había retirado del país y que había llegado el salvador, era el nuevo presidente de El Salvador Carlos Castillo Armas. En los edificios salía en medio de un estruendo, una agitación y una bandada azul y blanco, era los afiches decía, patria, libertad, trabajo y religión.

A partir de entonces, la gente dejó el brincar que los llevaban a la guerra, pero cuando empezaban a ser tan buenos a la información solo sabe lo que está pasando en su comunidad y no sabe lo que está pasando en otros pueblos.

Algunos dicen que el tiempo todo lo borra pero también aclaran los sucesos. La historia hoy paraliza que a partir del gobierno de Castillo Armas el pueblo comenzó a vivir las grandes injusticias. A partir de aquel gobierno a los campesinos se les quitó las tierras que habían conquistado en los gobiernos Revolucionarios, en el oriente miles de dirigentes populares y estudiantiles fueron asesinados, mucha gente que había colaborado con los gobiernos revolucionarios fue mancada.

En resumen, desde 1954 comenzó la etapa autoritaria. A partir de entonces comenzaron los gobiernos militares hasta 1985.

La construcción de la carretera de Chisocel a San Antonio Sanchi

Otros años pasaron, Carlos Castillo Armas quien había derrotado la Revolución democrática, fue asesinado por su guardia espaldada, habíamos comenzado que fue por una mujer, otros decían que por problemas entre quienes gobernaban.

Contra el año 1955 otros cambios se habían dado, los viajes a la finca ya se hacían una parte a pie y otra en camión, los trabajadores caminaban a Sanja Apolona y allá los llevaban en camionetas, afortunadamente los camiones tenían asientos hacia Chisocel.

Se comenzó a abrir la carretera de Chisocel a esta comunidad, no recuerdo cuanto tiempo llevó este trabajo pero fuera meses, el trabajo fue hecho a punta picos y azadón, los trabajadores tenían que comer por su cuenta. No recuerdo si al finalizar esta carretera hubo alguna inauguración, más creo que no.

El pago que los trabajadores recibían con estos meses de trabajo, fue que a partir de ese año, ya no comenzamos a Chisocel a tomar el camino para ir a la finca, porque llegaban los camiones a traerlos a la Hacienda. Pero algunas veces los camiones no llegaban por el mal estado de dicha carretera.

Los primeros en aprovechar la carretera fueron los que ya tenían carros que vivían en la cabecera municipal, para ir al agua caliente, en esos tiempos ningún indígena tenía vehículo.



Hasta hoy nadie les ha dado los pagos a nuestros padres y abuelos o reconocidos algo porque el pago se fue a abrir una carretera de unos tres kilómetros con picos y azadones. A nuestros padres les tocó abrir la carretera, luego a cada cierto tiempo, nosotros los jóvenes y adultos de mi generación, nos torcimos darle mantenimiento a la carretera sin pago alguno.



Supuestamente el servicio dejó de ser obligatorio

Transcurrieron los años 1956 y 1957, la población crecía enormemente, mucha gente necesitaba trabajo, entonces los grandes patronos ya no obligaban a los mozos la vigilia o la fiaca, salvo cuando los trabajos eran urgentes. Pero esto era un supuesto porque la necesidad de siempre obligaba a la gente viajar a la costa ya que no tenía donde ganar dinero para las necesidades diarias.

Los trabajos para el mayordomato continuaron. Los niños que viajaban a la fiaca, nos tocaba limpiar la línea férrea para las maquinarias que sacaban caña, limpiar la caña, limpiar de caña, entre otros. Los mejores niños (los más obligados) los llevaban de cuarentos esto era trabajar con una yunta de bueyes para ayudar a los campesinos a jalar la caña cortada.

El peligro que aquí se corrió era cuando a alguno lo tocaba un toro bravo que lo podía golpear. Pero para los patronos, administradores y mayordomos la vida de los trabajadores no era ninguna preocupación, lo que a ellos les interesaba era sacar las cosechas.

El señor Nayo Uriza era uno de los mayordomos que trataba muy mal a los trabajadores. Por las noches nos ponían a pagar en el patio, nosotros jugaba con la guitarra, la guitarra choca y el gaitero.

Entre tantas injusticias recuerdo una

Una vez me dijo un mozo que tenían que viajar a Santa Cruz del Quiché para visitar a un señor que estaba preso. Contamos un día para llegar a dicho pueblo, estando allí, entramos a la cárcel y pedimos hablar con el preso, al rato salió, era señor de aproximadamente 40 años de edad, cargaba un ramo bajo el brazo, se veía un tanto enfermo, levantaba mucho el caso y decía que le tocó la mala suerte, pidieron un caso con el mozo y luego nos retiramos. Saliendo de la cárcel vi que ahí estaba Donba. Entonces le pregunté porque llora. Ella me respondió: "Es que me da tristeza ver a Torvaldo encarcelado, si no debe nada, lo que pasa es que la Guardia de Hacienda encontró en su terreno una fábrica de aguardiente clandestino y lo llevó a la cárcel pero esa fábrica no es de él, la fábrica es del señor Pascual Urizar... Personalmente conozco al señor, su nombre es Tomas Chelón, estuvo 15 meses en la cárcel. Sólo muy enfermo poco después salió."



A propósito de la Guardia de Hacienda

Una vez iba yo con una mi hermana rumbo a la Universidad a parturar, cuando encontramos a 4 miembros de la Guardia de Hacienda, nos detuvieron y nos registraron. Nuestro dueño usaba mi hermana llevaba un poco de tabaco para elaborar cigarrillos de cortina.

En el camino nos decía que nos dejaban libres si los dejaban donde vive el señor Pablo Urizar, un señor que fabrica licor o aguardiente clandestino mi hermana le dijo que no porque así mamá la señalaba. Al llegar a nuestro rancho mi mamá les sacó unos papeles que se conocía como guía, quién es lo que hoy se conoce como ficha, eso bastó para que nos dejaran libres.



Divergencia por la construcción de la nueva iglesia

En 1963 la acción católica fue creciendo, no sé si por el entusiasmo, por contradicciones o por la distancia, se fueron los católicos. Los católicos de la zona continuaron edificando el oratorio que existe en el centro de la comunidad, siempre presididos por Antonio Hernández.

El segundo oratorio, se firmó con los que vivían en la parte alta, en donde colchaba con Capitán, por mucho tiempo fue presidido por Tomas Castil, un catequista permanente propietario.

Por esos tiempos tanto los principales como los directores de la acción católica, le pidieron al administrador, que se construyera una iglesia religiosa, no sé quien facilitó el dinero pero lo cierto es que la construcción de la iglesia se confirmó.

Durante el tiempo que duró la toma de decisión sobre la posición que se le iba a dar a la nueva construcción, surgió una contradicción porque un grupo de principales propusieron que dicha iglesia se construyera viendo al oeste, otros opinaban diferente, diciendo que toda la iglesia debía quedar viendo al oeste, así decir, donde se colcha el sol.

Al final la iglesia quedó vista hacia el norte porque esta posición fue apoyada por el cura que cuando fue a celebrar la masa sumaron en la predicación que Dios está en todas las iglesias, ya sea que se encuentran frente al norte, al sur, al este u oeste, lo importante es que hagamos la voluntad de él.



La rebelión de los Tiquis y los Caid

Aproximadamente en el año 1970 se dio un hecho que considero histórico: Pedro Tiquis junto con sus dos hermanos venían de Zacualpa, un poco torcidos. Una versión indica que en la Hacienda querían sembrar algunas cosas que llevaban pero las fajaron del mayordomo los tardaron.

Otra versión es que los Tiquis estaban pluriendo cerveza pero no les permitieron, no obo la mercancía que como siempre los humillaron, los trataban muy mal, entonces los Tiquis se lanzaron sobre la finca del mayordomo y los dieron de pufetas y de patadas, cuando se les pegaron a todos los de la finca, hecho que sucesos se habló dado.

Esto fue una sorpresa muy desagradable para la finca, porque durante mucho tiempo ellos estaban acostumbrados a cuando gritar, humillar, en la primera vez que indígenas causados de tanto humillación, no sólo levantaban la voz, sino levantaban sus manos golpeando o quitando por ellos los habían humillado generación tras generación. Pero cuentan que esto fue un gran suceso para la finca del mayordomo.

Claro que esto no podía quedarse a sí no más, las autoridades fueron a presentar sus denuncias ante las autoridades y días después los Tiquis estaban encarcelados en Santa Cruz del Quiché.

Estando en la cárcel los hermanos Caid, fueron quienes comenzaron a hacer las gestiones para la liberación. Los que estuvieron muy activos fueron Tomas, Manuel y Pedro, los tres de apellido Caid. A partir de este hecho, a los Caid ya no se les dio trabajo en la finca, eran tachados de rebeldes, de revoltosos, que acompañaban mal a los dueños.

Pero el hecho que aquí se menciona deja un cambio importante, a partir de entonces, San Antonio se quedó sin mayordomo, quizá tuvieron temor a que los hechos se repitiesen o es que ya habían decidido retirarse, lo cierto es que a partir de entonces se fueron para nunca más volver.

A partir de entonces este lugar quedó bajo control de los caporales, Antonio Hernández y Manuel Tol. Las listas que se hacían para mandar gente a la finca, las conseguían los caporales y quien venía a repartir los salarios era don Luis Támara administrador de la finca tanto de San Antonio y Chacucmal.

Después de eso, los Caid buscando otros horizontes o firmas vivieron fuera de este lugar rumbo a la Zona Rural. Junto a ellos también fueron algunos de los Tiquis y otras familias. Considero que como habitante nacido en esta tierra, se me debe reconocer y valorar las huellas que dejaron estos hombres quienes abrieron el camino de lucha para que nosotros continuáramos después.

Otras luchas, otras conquistas y persecuciones a nivel municipal

Uno de los definidores de nuestra Comunidad es que todo está integrado, si en algún lugar se dan algunos conflictos, tienen que darse en los lugares vecinos. A la par de los cambios de actitud que se estaban dando en San Antonio había otros en las comunidades vecinas.

En la parroquia de Zacualpa a la cual pertenece esta comunidad, llega un cura de nombre Hilario Walsider pedicaba bastante que los aristócratas, el echaba a los indígenas a trabajar en sus fincas, a raíz de esto la gente inicia a organizarse en la liga campesina y en los sindicatos.

Llegan programas basados acción conjunta, también se le conoce como desarrollo de la comunidad, este programa daba algunas técnicas de cómo mejorar los cultivos en el campo para que los campesinos no emigraran a la finca y así no ser explotados.

El partido Democracia Cristiana parecía identificarse con la clase trabajadora y de los indígenas, este partido fue fundado por cristianos con pensamiento progresista. Los campesinos e indígenas vieron a este partido como una opción y una gran parte votaron por sus candidatos.

En 1970 llega el primer indígena a la alcaldía municipal de Zacualpa, el Sr. Diego San Stuchí. Con la Depa de este alcalde se suprimieron totalmente los trabajos gratuitos que hacían los indígenas a la municipalidad.

Estos trabajos consistían en hacer la plaza, cuidar a los presos, hacer congresos para los funcionarios municipales y otras personas con poder económico, rajado leña a los latinos ricos del municipio entre otros trabajos.

En 1972 otro indígena gana las elecciones municipales, esta vez fue Domingo Hernández, continúa el trabajo iniciado por su antecesor.

En 1974 Esteban Calachá gana las elecciones de Zacualpa. Erán ya tres administraciones indígenas consecutivas, lo cual no era nada bueno para los latinos. Esto motivó al asamblea de cuando del triunfo por un candidato perdedor postulado del Partido Institucional Democrático PID, este robo lo comete el señor Genaro Cabrera quien gobierna el municipio sin haberlo ganado.

En 1978, los indígenas siempre apoyando a la Democracia Cristiana. Postula a Luis Domínguez y éste gana las elecciones.

En las elecciones de 1980, siempre apoyando a la DC, triunfa otro indígena, esta vez fue Nicolás Barrera Cruz. Esto no terminó su periodo porque se le acusó maltrato, lo reconstruye en un comendador y jamás agenció.



Diego Argente Hernández

¿Qué tiene que ver todo esto con Siquilá? Mucho tiene que ver, a esta tierra le cubre el orgullo que fue un hijo de esta comunidad el principal protagonista de estos cambios, él fue el primero en declararse en contra de los alcaldes latinos discriminadores y de los otras conservadores y opuestos. Se acuerda al José Canal Coe.

Castigó en esta parroquia casi analfabeto, trabajó muchos años de curato de la iglesia, después estuvo atendiendo una venta de medicinas de la parroquia, por los noches estuvo cobijando hasta sacar terreno blanco.

Cuando el conflicto armado interno se había agudizado en El Quiché, en 1981 José Canal viajó hacia la capital cuando en Chingap fue capturado ilegalmente y conducido rumbo a lo desconocido por bando de militares encabezados por Imal Sosa y otros, sin que hasta la fecha se sepa de su paradero.

Retornó unos años antes de este relato para relatar otros hechos.

57

Diego Argente Hernández

El terremoto del 4 de febrero de 1976

Este hecho tuvo lugar en la mañana del 4 de febrero, a las 3 de la mañana, muchos de los residentes de esta comunidad no encontraron en la firma porque era el tiempo de la mafia (coste de café), todos preocupados por los familiares que se iban a la comunidad, cambiando porque los terremotos habían tapado los caminos, siempre habíamos tenido dinero no había mariposa.

Esta comunidad hizo recordar aquellos tiempos vividos por nuestros abuelos, cuando viajaban a pie desde las firmas hasta este lugar. Algunos empujaron a sus hijos los lugares donde nuestros abuelos durmieron y juntaron fuego para cocinar y así poder comer.

El terremoto dejó algunos aspectos positivos ya que hicieron trabajos comunitarios para construir y reconstruir viviendas de vital y otros procesos, que realmente no podíamos hacer.

Por la radio se divulgó que los dueños de esta firma, reconstruyeron la iglesia de Joyabaj y construyeron una en Etzamal, pero después se supo que esos trabajos se hicieron con la ayuda de la comunidad internacional.

Sobre el terremoto hubo muchas posturas, muchos personas decían que fue castigo de Dios, otros decían que no porque de ser así Dios hubiera sido injusto porque quienes mataron y sufrieron fueron los pobres, mientras que los evangélicos aseguraban que el terremoto anunciaba la guerra, después del día del juicio pero han pasado ya más de 30 años y el juicio no hay nadie que juzga.

58

Diego Argente Hernández

El accidente de Ojón Cutz

Transcurrieron los años 1977 a 1978 cuando el entonces esposo de esta comunidad junto a los líderes de la comunidad Rancho de Los Leones acordaron ampliar el camino y las puentes Coyalal y Ojón Cutz porque se un lugar muy transitado, de San Antonio Siquilá a Chusar, por los dos comunidades.

Hicimos tramo de ampliar el primer puente colocando luego y gruesos troncos (aproximadamente de 15 metros de largo), pero al estar arreglando el segundo puente uno de los troncos se fue rodando hacia abajo, no sé cuál fue la causa, puede ser que lo hayan amarrado mal o alguien soltó algún palo, pero esto provocó vivir un momento muy difícil.

Con mis propios ojos vi que José Ramos (conocido como José Riquie) fue rodado hacia abajo y tras de él rodó el tronco peroafortunadamente pudo tener la derecha salvándose de una muerte segura. Otros de los trabajadores rodaron y cayeron, unos salieron golpeados pero el más grave fue Margarito Hernández que perdió por completo el dedo índice de la mano derecha.

Esto causó confusión entre toda la gente y la mayoría se retiraron. Por primera vez tome la palabra ante el público y les dije a los escuadros. Nosotros todos los años pagamos boleto de ornato, impuestos, alcohol.

59

Diego Argente Hernández

El arreglo de este puente es obligación del gobierno, tenemos que exigirnos para firmar un comité para hacer los gestiones a que el gobierno construya un puente mejor.

Esto pasó para que una semana después, durante una reunión en la Hacienda, me eligieron como presidente del comité, junto con José Ramos, Diego Hernández Noh y Antonio Hernández. Este fue el primer comité que se constituye en esta comunidad.

Años después el administrador y el gerente de la firma nos dieron a conocer a los comités que gestionamos los escrituras del terreno porque la gente iba a pasar a ser dueños de la tierra.



61

Inician los tiempos difíciles

Transcurrieron los años 1978 y 1979. El párroco de Zarcaspa de nombre Demal Mak Kennas (no sé exactamente si así es el nombre) comenzó a denunciar públicamente las injusticias que el ejército estaba cometiendo en el norte del Quiché, las agarradas por el caudal, los bajos salarios en las fincas y exhortaba a los trabajadores a organizarse y reclamar sus derechos, esto lo decía porque en esos años se hablaba de la teología de la liberación y de los documentos de Puebla (estos documentos fueron elaborados en una reunión de los obispos de Latinoamérica junto a Juan Pablo II en Puebla México en donde definieron que la iglesia católica tiene un desafío, "luchar por los pobres, disminuir las injusticias").

En ese año este servidor formaba parte de directiva parroquial y repetía con ganas lo que el párroco decía.

Fue en esos años en que conocí a Sebastián Turz Aguilar y a Juan Rajado Aguilar que en los años posteriores fueron mis compañeros dignos de respeto y admiración por su entrega total y sin condiciones a la lucha por un mundo diferente.

Surgen muchas sectas u otras iglesias

A finales del año 1979 surgieron varias iglesias evangélicas, algunos de los católicos pasaron a formar parte de estas iglesias por tener que la iglesia católica no les fue buena, eso confundió a muchos gente y algunos por salvar sus vidas se fueron a las otras iglesias porque la católica estaba siendo ya perseguida, en otros lugares catequistas y sacerdotes estaban perseguidos y asesinados. Entre tantas cosas que predicaban siempre decían, al buen pastor de se pide por sus ovejas.

Inconformidad por la tala de árboles

Estaban ya llegando a finales del año 1979, y en esta comunidad ya había grandes cantidades de pines, algunos de estos pines tenían aproximadamente 300 años de existencia, otros estaban en su mejor desarrollo. Muy luego la noticia que el administrador había decidido vender estas pines.

Fue algunos esta noticia fue normal pero un grupo de jóvenes y otros medio jóvenes se preocuparon porque ya no había dicho que la tierra pasaría a nuestro nombre y luego se venderían los árboles, esto traería escasez de leña, erosión y se secarían los ríos.

Una noche nos reunimos en la iglesia del segundo centro para discutir como podríamos detener esta tala. Un compañero decía que elaboráramos unase volantes para distribuirlos de noche comenzando desde Chuzon pasando por el Rinón de Los Leones, San José, hasta llegar a Chuzon, en esos volantes fuimos a decir conocer las consecuencias que traería la tala de árboles y hacerlos un llamado a toda la gente para que protestara.

Otro compañero opinaba que mejor habláramos con el administrador y le dijéramos que en vez de vender los pines a los tanzanos nos lo vendiera a nosotros. Concluimos que el primer paso a dar es hablar con el administrador y pedir que suspenda la venta de los pines y si no, nos lanzáramos en protesta. Una semana después José Manuel Lantier y este servidor hablan por teléfono

con el administrador referente a este problema, él nos responde que la respuesta en Chuzon 4 días después. Llegados los 4 días abordamos el problema, le hablamos de las consecuencias. El se molestó un poco pero ya no procedió a la tala, quizá tuvo un poco de temor ya que en ese año había ya muchos comentarios que la guerra iba a comenzar. Luz Turzo siempre no fue tan malo como los demás, fueron pocas las veces que trató mal a los trabajadores, a veces los perdonó cosas que no pudieron pagar, hace 4 años que ya había fallecido en la ciudad capital. Personalmente concluyo que este administrador no dejó malos recuerdos en la gente.



Los bocanales que se construyeron en esta finca están en los lugares de la Yutana, Sibatá. Ellos eran un buen trabajo por los pines de la administración de la finca, administraban los ríos y los pines por el sistema de Luz B.



En la Costa Sur 130 mil costeños de café paralizan la zona durante meses

Estibamos comenzando el año 1981. A partir de estos años más grandes amigos eran (lo sería para siempre) Juan Riquieze Aguilar, Tomás Sagala Méndez y Juan Hernández Riquieze, este último era más conocido como Conny.

Estibamos trabajando en el Betty y el primer día del 8 de febrero asistimos a misa en la parroquia de Santa Lucía Cotz, se leyó un comunicado en donde se denuncian la manera ocurrida en la explotación de España contra campesinos indígenas del departamento de El Quiché.

A partir de entonces nos reunimos en el campo de fútbol discutiendo que podíamos hacer porque en esas mismas horas difíciles, todos coincidimos en que el café o responder en incógnitas a la guerrilla Miguel Ángel un gran amigo más que yo vivía en la Zona Roja me había interesado del movimiento de la guerrilla pero hasta esta fecha no la había comentado con mis compañeros.

De repente como la gran noticia de que miles de costeños de café se declararon en huelga en demanda de su sueldo salarial y su bienestar en la finca. Nosotros ya teníamos conciencia de lucha comenzamos a buscar formas de comunicación con los dirigentes.

En ese entonces nos ayudó el párroco de aquel municipio El Sr. Walter Wernicke. Nos incorporamos en aquella histórica lucha que duró más de dos meses. Continuamos días enteros de finca en finca conquistando a más trabajadores, muchos se expresaban por los mismos regulaciones algunas tortillas, algunas veces un vaso de frasco o un vaso de agua y nos enseñaban a organizarnos.

En ese entonces yo era responsable de la finca, mis jefes si siquiera se imaginaron que yo estaba participando en la lucha.

Una vez llegó el administrador y el Gerente de la finca y me dijeron que necesitaban hablar con la gente y yo me encargué de justificar (los pocos que quedaban porque la mayoría había regresado).

Se juntaron aproximadamente 1,500 personas y ellos comenzaron hablando discutiendo entre otras cosas que no apoyan a los burgueses porque ellos están orientados por el comunismo, nuestro destino es la pobreza y esto solo cuando lo puede cambiar, pero mi mala suerte tenía que traducir este confrontado mensaje en idioma K'iche' todo lo que ellos decían pero como ellos no entendían nuestro idioma, hacía todo lo posible de dar otro mensaje. Los dirigentes hicieron todo lo que podíamos para detener esta lucha, sacaron comunicados o nombres de organizaciones falsas diciendo que los que dirigían la lucha son comunistas y que es mejor obedecer a los patronos. Llegaron contingentes militares a intimidar pero la lucha continuó, se paralizó la zona durante 2 meses y dejó como resultado de 0.70 centavos que pagaban café a Q3.00, por tonelada de café cortado (30 quintales).

Mientras Juan Riquieze Aguilar y este servidor participábamos en aquella lucha en la zona sur, en la parroquia de San Miguel algunos dirigentes del Quiché estaban preparando un curso de capacitación sobre explotación del hombre por el hombre y la lucha por construir un mundo mejor. En ese curso estaba participando mi adorable amigo y amigo de estudiante Sebastián Tom Aguilar.

Este año (1980) fue muy convulsivo; por una parte había motivación por el triunfo de los Sandinistas en Nicaragua y la lucha de los salvadoreños, por otro lado había mucho temor por la muerte de 100 campesinos en Pando y la muerte de 30 campesinos en la explotación de España.

Terminamos este año muy preocupados pero decididos a luchar en la lucha sea como sea y decididos a dar la vida si es necesario. El grupo de personas a las que me refiero son Juan Riquieze Aguilar, Sebastián Tom Aguilar, Tomás Sagala Méndez y este servidor. A finales de este año me visitó Miguel Ángel Riquieze, este muchacho había nacido en esta comunidad pero se había dedicado al comercio, éste decía que era miembro de la guerrilla y que la lucha revolucionaria era el único camino. Este fue el primer momento en el pensamiento transformista diciendo que la guerrilla es inevitable que hay armas para donarse al gobierno.

La situación de seguridad se torna muy difícil

En el primer semestre del año 1981, la situación se torna muy agitada, me llega la noticia que en la aldea La Estancia de Santa Cruz del Quiché habían matando a campesinos, en San Miguel Uspantán muchos campesinos eran secuestrados y asesinados.

Solo en ese semestre asistían a tres asambleas que se identificaban con los campesinos: Walter, quien apodo es la huelga del 81, en Santa Lucía Cotz, Francisco Villaseca de Joyabaj, José María González Chajal y otros que desaparecen, entre ellos Andrés Lara.

Ante esta difícil situación y ante el compromiso histórico que hay que asumir, mis dos grandes compañeros decidieron a la madrugada en hora de construir un mundo diferente, por ellos Juan y Sebastián, como de ellos nunca volví a verlo pero cada vez que lo recuerdo me siento más responsable a continuar la lucha.

Nos despedimos en la primera quincena de septiembre de 1980. Los días pronto estarán ligados y que solo iba a trabajar un poco para pagar unos deudas. Estibamos muy convencidos de dar nuestro pequeño aporte para cambiar la historia y cabe señalar que nos incorporamos a la lucha por convicción: mañana porque nos dimos cuenta que parte de la iglesia católica había dejado de ser instrumento de opresión.



Luz Argueta Hernández

Algunas personas quisieron decirse integrantes del Consejo de Unidad Campesina, nos daban pláticas sobre la explotación y la opresión cultural, y nos decían que era tiempo de actuar.

En el segundo asamblea a solicitud del Consejo de Unidad Campesina estuvimos colocando nuestra en las carreteras denunciando todas las injusticias que el gobierno estaba cometiendo, en ese entonces era el General Lucas García. No estábamos muy convencidos del uso de la violencia pero también nos habían dado cuenta que no había otra alternativa, quienes habían levantado la voz lo estaban exortando.

Este año lo iniciamos con mucha expectativa, se habló de otra lucha en la corte por para no se llevó a cabo. La respuesta negativa no se esperaba fue que el obispo de la diócesis Juan Guzmán, todos los párrocos y los miembros del departamento del Quiché se retiraron, el párroco de Zacualpan no comentó de su retirada ni se despidió.

Llegaron personas de Santa Cruz del Quiché. Otros de Lerma, algunos indios a decirnos que el único camino que nos quedaba era incorporarnos a la guerrilla, comenzamos entonces a reunirnos, ellos al igual que Miguel Casil, decían que la guerra era a corto plazo, que había armas suficientes para

71

Sebastián Saachi

derrotar al ejército de los ricos y que pronto harían a estas libras y muchas otras cosas. Motivados ante tales promesas muchos nos incorporamos en la guerrilla.

Nos dieron algún cargo y todo lo que nos prometieron lo olvidamos con quienes nos tocó hablar. Pasó este año sin mayores sucesos. Era ya poca la gente que bajaba al mesado, los señores del gobierno tenían muy controlado todos los movimientos de las personas, en la tienda había control sobre las compras.

A finales de este año un pelotón de soldados procedente de Chiriqué consistió de 30 a 35 campesinos indígenas de la comunidad vecina, (Chikmatz'at), entre ellos el señor Casillo Luis Saachi, sus hijos, nietos, suegros y otros vecinos. Se tuvo información que este pelotón de soldados tenía información que un grupo de personas había pasado en la comunidad de Chiriqué diciendo que eran miembros de la guerrilla y que eran miembros de esta comunidad, pagaban un porran tal Farato.

Consciente el hecho el pelotón continuó su marcha y llegando a la comunidad de Chikmatz'at se acercó a más campesinos indígenas que comían y vendían en un pequeño mesado instalado legalmente en aquella comunidad.

72

Luz Argueta Hernández

Año 1982 año de las grandes masacres

En este año se cometieron otra vez las grandes injusticias contra los habitantes de San Antonio. En realidad era peor un poco en la fecha exacta en que comencé los hechos pero fueron este año.

Pelotones de soldados legales constantemente, una vez retirados por 3 días a dos jóvenes (Tomas y Pedro) en donde los sobrevivieron forzando para que dieran información pero ellos no hacen ninguna información.

Los dos primeros asesinatos

Santiago Tom Parajo y el señor José Mar León estaban platicando en el camino, dicen que estaban un poco tomados, los soldados los capturaron y comenzaron a torturarlos. Al menos lo llevan en donde estaban acampados, dos días después lo dejan asesinado en otra comunidad después de haberlo amarrado con su cuerpo. Al segundo lo torturan salvajemente y luego lo asesinan en el mismo lugar. A esto hay que agregar un asesinato en el mesado de Zacualpan cuando el ejército atacó a un grupo espiritual que estaba realizando una ceremonia en memoria de sus difuntos en 1980.

73

Sebastián Saachi

Incendio de la primera vivienda

En febrero del año 1982 vivíamos en mi hermana y yo en la casa donde nacimos y crecimos, muchos padres y otros familiares se habían retirado. Una tarde llegamos diez soldados, sacaron a mi hermana de la casa, la sacaron y la amarraron, comenzaron a registrar la casa y en un momento de los soldados, mi hermana leguávil, en ese momento se retiró pero por la noche regresó e incendió la casa, eran tres cuantos de años, uno controlado por mi hermano y mi padre, el otro lo controló por mi cuenta. En el incendio perdieron mi ropa y muebles y otras cosas.

la primera masacre

El 116 de marzo del 1982, en una mañana que parecía tranquila de repente escuchamos fuertes ruidos de ametralladora por el lado de la Hacienda, rato después todo quedó en silencio, vimos a un grupo de soldados retirarse y se van a partes comenzó a levantarse luego de las cosas que dejaron la comunidad pero nada se sabía acerca de lo que había ocurrido. Al día siguiente me llega la información que había un sobreviviente de persona donde lo caso fueron incendiado pero fueron hasta en las horas de la noche cuando nos acercamos se donde pudimos darnos cuenta efectivamente de los asesinatos.

Al siguiente día procedimos al entierro de los masacrados. La familia Morado que era muy numerosa fue la más afectada, la mitad fue masacrada, entre ellos

74



Lucas Agustín Hernández

un anciano de gran trayectoria de liderazgo y que practicaba ranchos de los valores de nuestros abuelos a pesar de las grandes presiones de las religiones raras abandonó su santidad.

Vi a los muertos quemados, los enfermos como pudanes. En sus momentos me sentí muy inútil porque al ver a las personas llorando a gritos no encontraba palabras para consolarlos. ¿Por qué decirles? No lloran o dejan llorando.

Al tercer día en compañía de mi primo Juan Hernández visitamos a las familias de los asesinados, los encontramos bajo los árboles llorando, sin comida, sin saber que hacer, tratando de animarlos, consolarlos pero nos sentimos inútiles porque no tenemos medios de defenderlos ni de nuevo aparecen los asesinos.

Casados de casados nos sentamos un largo rato bajo la sombra de un árbol, nuestro comentario fue: ¿Dónde están esas almas casadas, las mujeres, los y los niños que se fueron con sus esposas o con sus hijos? ¿Dónde están los combatientes que nos prometieron Dios a ayudar a la población? Que fidel fue prometer. Lo cierto es que estamos solos, mujeres niños y ancianos frente a un ejército bien armado, los que pocas veces hablan de dar la vida por la justicia con los que estaban luchando.

Desde entonces les reconozco a los predictores, porque ellos después cuando por la propia resistencia de los pueblos se logra calmar la situación, ellos regresan y vuelven a decir lo mismo.

76

San Antonio Guadalupe

El golpe de Estado de Ríos Montt

El 23 de marzo tuvo lugar el golpe de estado encabezado por Ríos de sangre Montt. No entendimos exactamente que es un golpe de estado pero escuchamos que el General Lucas García dejó la presidencia y en su lugar queda Ríos Montt.

Hubo mucha confusión, en algún momento pensamos que el nuevo presidente iba a detener la represión, pensamos eso porque este señor fue candidato a la presidencia en 1974 postulado por el partido Demócrata Cristiano y El General Sidel Longueval le robó el puesto.

Segunda masacre

No se establece una fecha definitiva, más bien que fue el 18 de mayo y otras que fue en abril, pero que si se conoce que fue en el 82.

Por el lado de la Hacienda cientos de soldados ingresando pasando fuertemente con ametralladora y por el lado oeste miles de panzambitos procedentes de Chiquiza tenían rodeada la comunidad.

En esa mañana se encontraban de paso con nosotros 4 combatientes guerrilleros, junto con ellos salieron llevándose una gran cantidad de hombres, mujeres y niños, logran romper el cerco de las bandas panzambitas gracias a pueritos que empujan mucho mejor en sí mismo ellos están leyendo.

77

Lucas Agustín Hernández

Un grupo de jóvenes de esta comunidad que nos acompañaron, demostraron mucha valentía en dos acciones al enfrentarse con las bandas panzambitas, si habiésemos tenido mejores armas estoy seguro que habiésemos podido defender a mucha más gente de la comunidad.

Nos retiramos hacia la sierra de Chiquiza, allí estuvimos una día y tres noches comiendo y poca agua para tomar, poco a poco nos fuimos concentrando, estuvimos organizándonos por grupos y ordenando nuestra retirada ante cualquier llegada del ejército.

Habían heridos que algunos fueron curados con agua tibia roblete que nos dieron los vecinos de Chiquiza. Recuerdo que una niña bebé de 4 años lloraba y su hermanita mayor le decía: „yo lloro hermanita, mamá no tardará en llegar „ pero aquella noche nunca llegó porque fue asesinada por los matones, (personas que perdieron todo el valor humano que pudieran tener), ella no pudo escapar.

Lo sucedido en esta masacre no se puede relatar en un párrafo, una hoja tal vez en un libro. Pueden darse cuenta que toda la comunidad estaba cubierta de barro porque además de las bombas, estaban quemando casas y todos los bosques.

Tres días después tuvimos información que los asesinos se habían retirado, regresamos a la comunidad. Comenzamos a hacer trabajo grande torrencial de tierra, era muy difícil seguir caminando porque era de noche, algunos lograron llegar a sus casas y juntos a fuego para acorralar, otros llegaron al día siguiente.

78

San Antonio Guadalupe

Estuvimos esperando que llegaran otros que pudieran escapar pero no llegaron, de la familia de Sebastián Morales Larios Segura solo pudo sobrevivir una niña de 13 0 14 años con 7 hermanitos y sus papas fueron hechos masacrados.

Por las bombas y los bombardeos estaban los cadáveres, unos fueron sepultados por sus familiares otros no, los que no fueron enterrados fueron devorados por perros y coyotes.

Una familia encontró refugio en un túnel que tenía como entrada debajo de una piedra grande los asesinos los detectaron, desde afuera los dispararon, dentro del túnel había otra piedra que cubría a la familia, el varque no podía asesinarlos escuchamos un aggro grande en la parte de arriba y con estos los asesinaron, el papá de esta familia logra salir corriendo por un agujero, luego a la orilla del río a diez metros de la casa, un zapato y un trozo de niño se encontraba tirado en la orilla del túnel.



Esta es la piedra que cubría a los niños, se ve el zapato del niño y el trozo del niño que quedó dentro.

79



Lucio Argente Hernández

Había mucha confusión e incertidumbre porque lo primero que había que hacer era salir. Algunas personas decidieron irse a la costa. Era tiempo de siembra pero nadie se atrevía a sembrar porque el tiempo era de salvar la vida. Algunos se fueron a la costa a pie, caminando por rato día y noche.

Los que pudieron sobrevivir corrieron más maltrato cuando se les volvió a reunir porque no tenían experiencia de cosecha. Muchos venían con sus familias cuando más trabajo con ellos.

Año después muchos dicen ser víctimas de la guerra pero nunca vivieron la realidad de la guerra pero nunca vivieron los crudos días de la represión. Estoy seguro que parte de la sangre de los matados se fue a los ríos y habrán llegado al mar porque al siguiente día cayeron cuando aguaron.



El río que se fue a los ríos y habrán llegado al mar porque al siguiente día cayeron cuando aguaron.

17

Don Antonio Saachi

Tercera masacre

El 130 de junio de 1982, yo estaba en una reunión con compañeros de otra comunidad cuando me informaron que en Saachi había ocurrido otra masacre, al día siguiente me vine pensando qué iba a hacer con las víctimas, pensaba en matar a algunos de amigos y compañeros.

A medio día llegó y en efecto la masacre había ocurrido en la zona en donde estaba sembrando papa a otros 24 de sus hijos, en esa ocasión entre las víctimas figuraban unos grandes amigos nuestros en el fútbol de esta comunidad, un sobreviviente de esa masacre relató que los asesinaron en un tirol y los acaron de un respatillo de una sección guerrillera ocurrió en un lugar cercano.

Otros sobrevivientes fueron a la zona ese día, el sobreviviente y posterior asesinado de Tomás Cruz Jujar, Tomás Cruz González, Tomás Tej. En 1983 la situación se calmó pero en esto determinó la valentía de algunos vecinos que decidieron incorporarse en la llamada patrulla de autodefensa civil, conocido hoy como la PACC. Ellos tuvieron que aceptar porque el oficial del ejército decía que todo el que no se incorporara en el cuerpo paramilitar era algado de la guerrilla o era guerrillero, no fue fácil para la gente haber aceptado porque la guerrilla decía que quien se va a la patrulla es algado al ejército.

Los vecinos entonces mataron toda la comunidad y cubrían turno día y noche en los llamados

18

Lucio Argente Hernández

destacamentos bajo estricto control de los oficiales del ejército en donde eran constantemente acusados de colaboración de la guerrilla.

Cabe recordar también que algunos compañeros fueron capturados y crueles torturados en el destacamento militar de Zuculpa, entre otros el caso de Charap Rayar conocido con el apodo de puchich, que logró escapar 15 días después de su captura.

Otro de los casos es el de Tomás Morales Tiquar, después de lograr escapar corrió como 30 kilómetros con los guerrilleros paratos, posteriormente intentó capturarlos y así vuelve a escapar.

En resumen según las cuentas que yo llevo a finales de 1983 los matados sobrepasaban los dieciséis. Su tictic a muchos niños que fueron de huérfanos y fin cuando dormían bajo los árboles.

En pérdidas materiales, carne inculada, animales robados, volas de quitales de maíz robado y queso, volas de gallinas, apantos, ropas entre otras cosas. Esto fue lo que vi con mis propios ojos y viví personalmente en esta comunidad.



Dado Kacha Tiquar robó carne y queso a la familia y así se fue a la zona.

20

Don Antonio Saachi

Mi decisión de continuar en la lucha

En 1984 dispuse a dar mi pequeño aporte en la lucha y por medio del llamado que me hacen otros compañeros. Ese año tuvimos una reunión que duró casi un mes, en donde estuvieron los principales dirigentes de la organización guerrillera donde participamos.

Se concluyó que lo primero a hacer era la verificación, verificación y avanza. Esto quiere decir, que vamos a verificar los errores cometidos, vamos a tomar nuestra línea de lucha y vamos a avanzar, he aquí otro de mis momentos más difíciles, durante semanas y meses estuvo pensando si debía seguir o no.

Pero recordando lo ocurrido en esta comunidad tomé una decisión, luchar hasta el último minuto de vida en honor a todos los asesinados.

Un año después de estar en otros lugares recibí una carta de uno de mis hermanos Valentín en donde me cuenta que la situación en esta comunidad se tornaba difícil nuevamente. Me contaba que había que irse de la PACC, uno de ellos obedeciendo los órdenes del ejército ordenó el ejército de Pedro Tiquar Tiquar y un joven dirigente Tomás Cos Chán.

De esa manera cuando otros dos grandes hijos de esta tierra que dieron su vida por defender a la gente, ellos siempre se identificaron con la lucha justa y por la construcción de un mundo mejor.

21



Afiche que apoyará presentación del libro.
(Medida 11 x 17")



CONTANDO EL PASADO
transformo
el FUTURO

El Programa Nacional de Resarcimiento



PROGRAMA NACIONAL DE
Resarcimiento

tiene el gusto de invitarte a la
presentación y entrega del libro

Historias de San Antonio Sinaché

A su autor:
Lucas Argueta Hernández,
sobreviviente del
Conflicto Armado Interno

Día:
26 de mayo de 2006

Hora:
10:00 a.m.

Lugar:
Patio de la Cultura,
del Palacio Nacional

HISTORIAS de
SAN ANTONIO SINACHÉ
Lucas Argueta Hernández

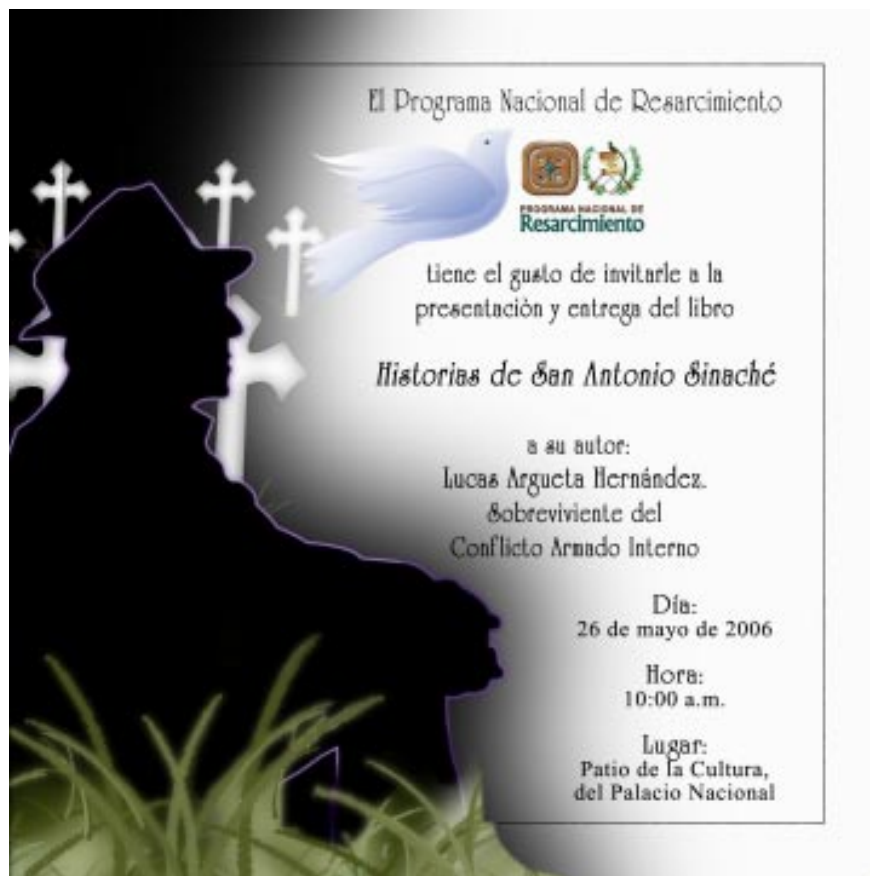
Separador para el libro (Medida 5 x 2")



Invitación a la presentación del libro.

(Medida 6 x 6")

(los datos son ficticios, ya que todavía no se tiene la información correcta)



Fundamentación



Para elaborar la propuesta de diseño se partió del concepto **“Contando el pasado transformo el futuro.”**

En la portada las cruces representan la muerte y el daño que dejó el conflicto armado en San Antonio Sinaché. La silueta del autor trabajada en negro representa el dolor que él siente por su pueblo, sin embargo, está viendo hacia la luz con lo cual se trata de representar la fe que tiene en el futuro.

La paloma que está volando sobre la luz, representa esperanza, libertad, despojo del sufrimiento vivido en el pasado. Se realizó con un trazo sencillo, pero tratando de darle características reales, haciéndola así claramente reconocible a primera vista. Se trabajó en color blanco significando pureza que al mezclarla con tonos azules denota fe, tranquilidad y cielo.

La grama representa la naturaleza, la pureza; da frescura, un respiro además de ubicarnos sobre la tierra; la cual representa nuestros pueblos.

Para el título del *libro Historias de San Antonio Sinaché* se trabajó una tipografía con serif tratando de transmitir historia y tradición y tomando en cuenta que se trata de la historia reciente, se buscó que el serif no fuera muy pronunciado. Se trabajó en letras mayúsculas para dar fuerza al título y en color blanco que, aparte de hacer contraste con el negro, nos transmite la pureza y vulnerabilidad de este pueblo.

La contraportada se trabajó en negro tratando así de representar pasado, desolación, dolor, abuso, violencia hacia el blanco en la portada significando la luz, lo positivo, el cambio.

En la portada se utilizó el blanco y negro, que son contrastantes tanto en color como en significado, utilizándolos para transmitir idea de transición, del dolor a la esperanza. Además, la mezcla de los elementos utilizados en la misma, le permite al grupo objetivo, formarse una idea, que ya sea correcta o equivocada, le impulsa a tomar el libro y querer saber de qué se trata.



El texto en la contraportada se trabajó en blanco, para lograr contraste, facilitando la lectura. Además, representando con el blanco que siempre dentro de la maldad existe algún elemento bueno. El logotipo del PNR y foto del autor también se trabajaron en blanco y negro manteniendo el mensaje deseado.

En la diagramación interna del libro se integró fotografía que hace referencia del lugar en mención para situar al lector en un contexto. También se trabajo ilustración de trazo rápido, sin mayor detalle, tratando de dar una idea, de lo vivido por el autor, como quizás el lo recordaría o lo dibujaría si se le pidiera.

Toda la diagramación interna del libro incluyendo fotografía e ilustraciones se trabajó en blanco y negro, por razones de presupuesto del cliente.

Para la diagramación de las páginas interiores del libro, se trabajó a una sola columna, ya que es lo más recomendado para libros que traten temas formales, integrando de la mejor manera las fotografías e ilustraciones, dándole dinamismo, sin dificultar la lectura.

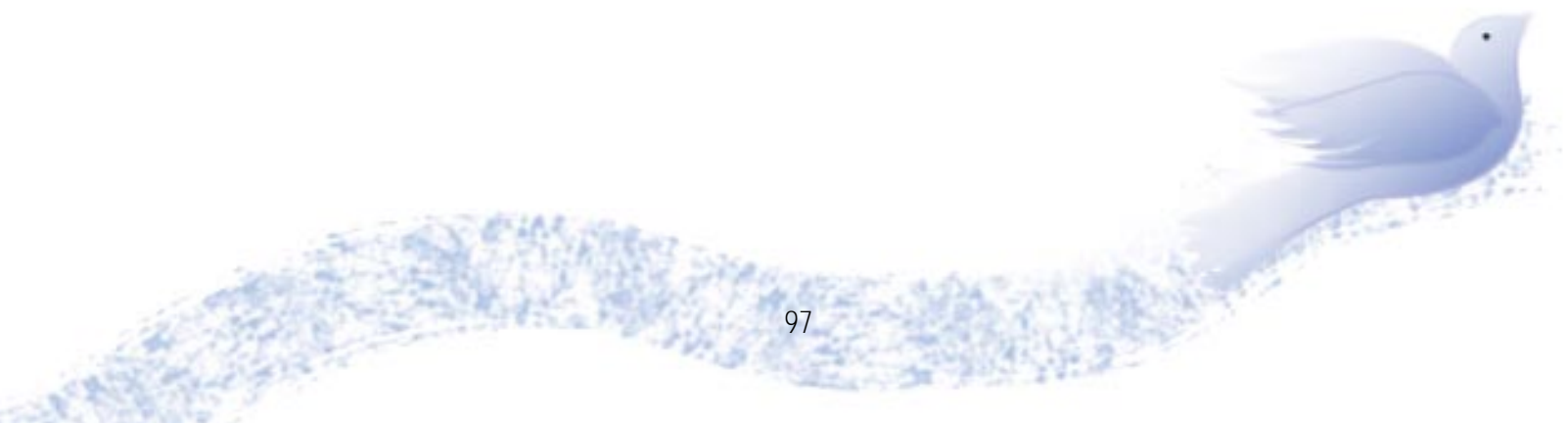
En los títulos se utilizó tipografía University la cual es estilizada, pero de fácil lectura y que logra armonizar con la tipografía utilizada en el cuerpo de texto Times New Roman, trabajada con un interlineado de 1.5, para evitar que la lectura se vuelva pesada.

Para las capitulares se utilizó la tipografía University logrando así integrar el titular con el cuerpo de texto, además de dar al lector una referencia del inicio de cada historia.

Se integró el diseño del afiche, separador e invitación al diseño de la portada tomando en cuenta que estas piezas servirán como apoyo a la presentación del mismo, logrando que exista una secuencia lógica. Cada pieza que se trabajó como apoyo para la presentación del libro tiene un objetivo. La invitación, es el primer contacto con el grupo objetivo, en donde se empieza a identificar y formar una idea sobre el contenido del mismo. El afiche, aclara aún más la idea y refuerza ya que lleva la información que tiene la invitación, pudiendo así llegar a más personas. El separador, permitirá cada vez que el lector lo mire, fijar más el tema en su mente.



Lineamientos de
producción y reproducción
del material.



Presupuesto del proceso de diseño

Asesoría técnica:

- Estudio de campo Q. 2,000.00

Propuesta de diseño

- Diseño de portada y contraportada Q. 3,000.00

- Diagramación del libro..... Q. 1,500.00

- Diseño de afiche..... Q. 1,000.00

- Diseño de invitación Q. 450.00

- Diseño de separador Q. 450.00

(El diseño del afiche, invitación, separador estarán integrados con el diseño de la portada y contraportada.)

Elaboración de ilustraciones

11 ilustraciones a Q.75.00 c/u Q. 825.00

TOTAL Q. 9,225.00

Todo el proceso de diseño será donado, como colaboración, al área de Comunicación Social del Programa Nacional de Resarcimiento y se entregará digital de todo el material realizado: libro, portada, contraportada, afiche, separador e invitación, listos para ser enviados al lugar en que se hará el tiraje correspondiente.

También se hará entrega de dos dummies (de cada pieza), para que puedan disponer de uno para enviar a la imprenta sirviendo este como guía y el otro para que quede al PNR como referencia.

Con el propósito de brindar al cliente un estimado del costo de impresión se realizaron cotizaciones. A continuación se presenta el costo más favorable, para que el cliente pueda así tener una referencia.

Libro:

- 1,000 libros (se proporciona información digital)
- Impresión de portada y contraportada cuatro colores
Medida: 8.25 x 11.25” en texcote calibre 12,
- Impresión de 88 paginas interiores (44 hojas),
Medida 8.25 x 11.25” en Bond 80 gramos
Tiro un color y retiro un color.
- Empastado con lomo cuadrado.

| | |
|-----------------|--------------|
| Precio 1,000 u. | Q. 16,160.00 |
| Precio unidad | Q. 16.16 |

Afiches:

100 afiches tamaño 11x17” impresos a cuatro colores tiro en Textocote calibre 12.

| | |
|---------------|-------------|
| Precio 100 u. | Q. 2,108.00 |
| Precio unidad | Q. 21.08 |

Separadores

tamaño 2x5” impresos a cuatro colores en texcote calibre 12

| | |
|-----------------|------------|
| Precio 1,100 u. | Q. 1001.00 |
| Precio unidad | Q. .91 |

Invitaciones

Tamaño 6x6” impresas a cuatro colores tiro en cartulina galgo blanca.

| | |
|---------------|-----------|
| Precio 150 u. | Q. 273.00 |
| Precio unidad | Q. 1.82 |



Conclusiones

En el proceso de narración y divulgación de acciones por parte de entidades o particulares, el mediar la información es imprescindible para que el mensaje sea atractivo, claro e inmediato para los grupos a los que se intenta alcanzar, y tanto mejor si el mensaje se impacta en grupos distintos al que se tenía previsto como objetivo.

La mediación de un documento es posibilitar la efectividad del alcance del contenido del documento, sin limitaciones de tiempo y espacio para lograr este objetivo. El diseñador gráfico debe comprender al autor o a la entidad que lo promueve, con el firme propósito de coadyuvar y servir de apoyo en direccionar y asesorar al cliente en el desarrollo de su mensaje, no significa ser el promotor o identificarse con el contenido del documento, esto debe relegarse a lo estrictamente personal.

Se consideró importante el diseño de piezas como invitación, afiche, y separador integrándolas entre sí, para apoyar la presentación del libro *Historias de San Antonio Sinaché*. Tomando en cuenta que la invitación, es el primer contacto con el grupo objetivo, el afiche aclara y refuerza ya que posee la información contenida en la invitación, además del concepto creativo y el separador permitirá, cada vez que el lector lo mire, fijar más el tema en su mente.

Recomendaciones

Es recomendable la elaboración de esta clase de materiales continuando así con un proceso de sensibilización en la población, que no fue afectada directamente por el Conflicto Armado Interno.

Se recomienda que en futuras publicaciones de este tipo de material se continúe mediándolos con el objeto de lograr una mayor efectividad en la recepción del mensaje.

Es recomendable la ubicación de este material donde sea de fácil acceso al grupo objetivo, por ejemplo, bibliotecas de facultades, logrando con ello, que se cumpla el propósito para el que fue realizado este material.

Bibliografía

Swan Alan . Cómo diseñar retículas . Editorial Gili, S.A.,
Barcelona 1990

El color en el diseño gráfico . Editorial Gili, S.A., Barcelona
1993

Retículas para internet y otros soportes . S.L. Copy Rights
Index Books, 2002

Paz Mendoza Graciela Eva . Tipografía manual de técnicas
graficas y aplicación creativa de la letra . Registrado en la
Asociación de Autores y Amigos de: Libro Nacional Bajo el
No.170-96

<http://www.newsartesvisuales.com/editor/edit013.htm>

<http://www.newsartesvisuales.com/editor/edit013.htm>

Anexos



Validaciones

Se realizaron validaciones tipo encuesta con preguntas directas respecto del libro *Historias de San Antonio Sinaché* con la finalidad de llegar de manera más efectiva y adecuada al grupo objetivo.

Es importante mencionar que para optimizar los cambios a realizar, se entrevistó a los profesionales que llenaron las validaciones teniendo así una visión más amplia.

A expertos conocedores sobre el tema (profesionales en diferentes ramas) evaluando:

- Si las ilustraciones y fotografías apoyan el contenido
- Si la tipografía facilita la lectura
- Si por sus medidas es de fácil manejo.
- Si el diseño de la portada, logra captar la atención.

Validación

Profesión: _____
Edad: _____ Sexo: _____

El objetivo de esta validación del libro Historias de San Antonio Sinaché, es que por el autor Jorge Sinaché, quien es dueño del contenido, sea reconocido el trabajo que se hizo en la edición del libro y se pueda utilizar el mismo en el futuro de manera adecuada.

Concepto de Libro:
Conjunto de textos, imágenes, etc.

Objetivo de Libro:
Medio de comunicación que permite la transmisión de información del mundo físico a través de un sistema de signos, que puede ser escrito o gráfico, que se utiliza para la comunicación.

Concepto de Libro:
Medio de comunicación que permite la transmisión de información del mundo físico a través de un sistema de signos, que puede ser escrito o gráfico, que se utiliza para la comunicación.

Objetivo de Libro:
Medio de comunicación que permite la transmisión de información del mundo físico a través de un sistema de signos, que puede ser escrito o gráfico, que se utiliza para la comunicación.

INSTRUCCIONES

Se le pide responder a las preguntas siguientes con el grado de acuerdo que tenga con el contenido del libro. En la respuesta escriba el número que le corresponde a la respuesta que usted elija.

Se puede responder así:

| | | | |
|---------|--------------|--------------|-------|
| Siempre | Casi siempre | Regularmente | Nunca |
| Siempre | Casi siempre | Regularmente | Nunca |

Ejemplo:
¿Es un libro interesante?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

1. Considera que la estructura del libro es correcta?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

2. Considera agradable la diagramación del contenido?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

3. Crees que la portada da idea acerca del contenido del libro?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

4. Considera que la portada invita a leer el libro?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

5. Considera que el libro por sus medidas, es de fácil manejo?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

6. Considera que la tipografía utilizada para el contenido del libro facilita la lectura?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

7. Considera que la tipografía utilizada en los títulos del contenido, sea de fácil lectura?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

8. Considera que las ilustraciones se relacionan con el lugar al que hace referencia?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

9. Considera que las ilustraciones utilizadas en el libro, complementan el contenido.
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca

10. Considera que las fotografías utilizadas en el libro, complementan el contenido?
Siempre Casi siempre Regularmente Nunca



Validación

Profesión: _____
 Edad: _____ Sexo: _____

El trabajo a validar es la mediación del libro Watania de San Antonio Guachil, escrito por el autor Lucas Aguilar Hernandez, quien ahí describe los sucesos más importantes ocurridos en su vida y la de su esposa Arjagada a 11. dentro al Estado de Veracruz (México).

Concepto de Diseño Contando el pasado, transmitiendo el futuro.

Objetivo de Diseño Diseñar de las piezas gráficas que apoyen y complementen la presentación del libro Watania de San Antonio Guachil, tanto desde el punto de vista de la portada como el diseño del grupo objetivo.

Grupo Objetivo De ser un diseñador con experiencia, principalmente de graduados con un fin social, mediante un instrumento que incluye la ciudad capital, correspondiente entre los años de 18-23 años, de ambos sexos, con un nivel socioeconómico de B-C.

De ser un diseñador y diseñador, que genere de la mediación, el libro, de acuerdo con sus intereses, de que sepa en qué se debe estar más, que los apunte de forma y estilo, considerando en el tema de la historia de Guatemala durante como se analizó fragmentos o parte de la historia.

INSTRUCCIONES

A continuación se le harán preguntas relacionadas con el diseño de la Portada, Contraportada y Diagramación del libro. Tienen que responder con sinceridad marcando con una X la respuesta que mejor considere más adecuada.

Las posibles respuestas son:

| | |
|--------------|-------------------|
| Siempre | SI o SIEMPRE |
| Casi siempre | SI o CASI SIEMPRE |
| Regulamente | SI o REGULARMENTE |
| Nunca | SI o NUNCA |

Ejemplo

1. ¿Considera fácil el aprendizaje?

Siempre Casi siempre Regulamente Nunca

Con diseñadores gráficos se evaluaron aspectos de diseño como color, jerarquía, diagramación y tipografía.

- El diseño de la portada transmite mensaje acorde al contenido del libro?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Presenta el diseño de la portada orden y una distribución armónica en sus elementos?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que la portada, capta la atención del grupo objetivo?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Creo que el diseño de la contraportada se integra con el de la portada?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Es legible y adecuado al grupo objetivo la tipografía utilizada en la contraportada?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que el libro por sus medidas es de fácil manejo?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que la diagramación del libro contribuye a su fácil lectura?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que la tipografía utilizada en el cuerpo de texto del libro facilita la lectura?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que existe buena integración de ilustración con el texto?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que existe buena integración de fotografía con el texto?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca

Validación

Profesión: _____
 Edad: _____ Sexo: _____

El trabajo a validar es la mediación del libro Watania de San Antonio Guachil, escrito por el autor Lucas Aguilar Hernandez, quien ahí describe los sucesos más importantes ocurridos en su vida y la de su esposa Arjagada a 11. dentro al Estado de Veracruz (México).

Concepto de Diseño Contando el pasado, transmitiendo el futuro.

Objetivo de Diseño Diseñar de las piezas gráficas que apoyen y complementen la presentación del libro Watania de San Antonio Guachil, tanto desde el punto de vista de la portada como el diseño del grupo objetivo.

Grupo Objetivo De ser un diseñador con experiencia, principalmente de graduados con un fin social, mediante un instrumento que incluye la ciudad capital, correspondiente entre los años de 18-23 años, de ambos sexos, con un nivel socioeconómico de B-C.

De ser un diseñador y diseñador, que genere de la mediación, el libro, de acuerdo con sus intereses, de que sepa en qué se debe estar más, que los apunte de forma y estilo, considerando en el tema de la historia de Guatemala durante como se analizó fragmentos o parte de la historia.

INSTRUCCIONES

A continuación se le harán preguntas relacionadas con el diseño de las piezas gráficas que apoyen la presentación del libro Watania de San Antonio Guachil. Tienen que responder con sinceridad, marcando con una X la respuesta que mejor considere más adecuada.

Las posibles respuestas son:

| | |
|--------------|-------------------|
| Siempre | SI o SIEMPRE |
| Casi siempre | SI o CASI SIEMPRE |
| Regulamente | SI o REGULARMENTE |
| Nunca | SI o NUNCA |

Ejemplo

1. ¿Considera fácil el aprendizaje?

Siempre Casi siempre Regulamente Nunca

A los diseñadores se les pasó validación con respecto de las piezas que apoyarían la presentación: afiche, separador e invitación.

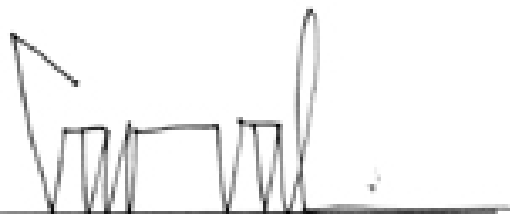
- El diseño del afiche se integra con el diseño de la Portada de el libro?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Presenta el diseño del afiche orden y una distribución armónica en sus elementos?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que el afiche, capta la atención del grupo objetivo?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Es legible y adecuado al grupo objetivo la tipografía utilizada en el afiche?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que la tipografía utilizada en el afiche se integra con la utilizada en la portada de el libro?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que existe buena integración de ilustración con texto en el afiche?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Se integra el diseño del separador con el de la Portada de el libro?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que por sus medidas el separador es de fácil manejo 8" x 11"?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Presenta el diseño del separador orden y distribución armónica en sus elementos?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera que el diseño de la invitación se integra con la portada de el libro?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera adecuado el manejo del color en la invitación?
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca
- Considera adecuado las medidas de la invitación 6" x 8"??
 Siempre Casi siempre Regulamente Nunca



Se entrevistó verbalmente a jóvenes que encajaban en el grupo objetivo, mostrándoles el dummie del libro y realizándoles las siguientes preguntas:

1. ¿Qué sensación te transmite la portada del libro?
2. ¿Qué piensas pueden significar los elementos que la integran?
3. ¿Crees que el libro por el diseño de su portada captaría tu atención, para acercarte y querer saber de qué puede tratarse?
4. ¿Crees que se logra transmitir la idea de cambio?
5. ¿Te parece agradable la diagramación interna del libro?
6. ¿El hecho de que el libro posea fotografía e ilustraciones, te vuelve más agradable la lectura?
7. ¿Te parece agradable y de fácil lectura el tipo de letra utilizada en la diagramación interna del libro?

Imprimase



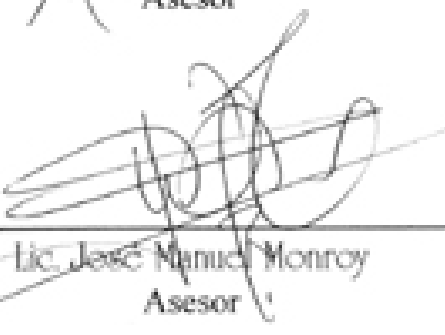
Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo
Decano



Lic. Regina López
Asesora



Lic. Gustavo Ortiz
Asesor



Lic. José Manuel Monroy
Asesor



Claudia Marina Fernández Del Cid
Sustentante

